

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Miércoles 27 de abril de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.697

Mientras que la capital duplicó en ese mismo periodo su número de habitantes

## Segovia perdió en los últimos cincuenta años el 25 por ciento de su población

La provincia de Segovia perdió en los últimos cincuenta años el 25 por ciento de su población, pasando de 194.184 habitantes en 1940 a 147.188 en 1991. Mientras tanto, la capital experimentó una explosión demográfica con un incremento por encima del 150 por ciento.

La mayor parte de los casi 50.000 segovianos que ha perdido esta provincia en el último medio siglo se marchó en la década de los sesenta, coincidiendo con el periodo de emigración a los focos industriales del país o al extranjero.

El año 1959 fijó el tope histórico en la población de la provincia, con 209.934 habitantes, cerrando un ciclo de veinte años de progresivo aumento demográfico.

Mientras los pequeños municipios eran los grandes perjudicados por el descenso demográfico, las cabezas de los partidos judiciales y, sobre todo, la capital recogían ese excedente poblacional.



AURELIO MARTIN

Los municipios de la provincia perdieron población durante este siglo en beneficio de la capital.

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar, considera que los 54.653 habitantes que se-

gún el padrón municipal de 1993 tiene la capital podrían ser mucho más si el planea-

miento de la ciudad hubiera podido desarrollarse.

(Págs. 4 y 5)

## Los farmacéuticos piden que se resuelva la deuda con el INSALUD

Las dificultades que supone el incumplimiento de los plazos de pago de los medicamentos a las farmacias colocan en una difícil situación a los farmacéuticos.

El presidente del Colegio Provincial de Farmacéuticos, Pedro Ramos Rodrigo, ha asegurado que en algunas comunidades autónomas la situación se hace "insostenible", mostrándose partidario de la firma de un nuevo concierto con la Seguridad Social que resuelva estas "anomalías".

La deuda del INSALUD ha obligado a los profesionales de este sector a solicitar créditos con entidades bancarias para afrontar el pago de los medicamentos, según manifestó Ramos Rodrigo.

En este sentido, afirmó no entender cómo en autonomías en las que las competencias sanitarias están transferidas los servicios de salud funcionan adecuadamente y en el INSALUD "no puede haber una misma gestión óptima".

(Pág. 3)

## El MEC podría reducir en un 30 por ciento las aulas de Secundaria para el año 2.000

La Federación de Enseñanza de Comisiones Obreras ha reclamado al Ministerio de Educación y Ciencias (MEC) que ofrezca datos y negocie con los sindicatos sobre el mapa de centros de Educación Secundaria en Segovia, ya que sospechan que la Administración central proyecta para el año 2.000 reducir en un 30 por ciento el número de aulas en la capital.

Los temores del sindicato se basan en informaciones procedentes del MEC, pero no transmi-

tidas oficialmente, en el mes de mayo de 1993. Según estos datos, podría desaparecer el denominado "Instituto nocturno", turno de noche del "Andrés Laguna", aunque el "Mariano Quintanilla" sería el centro donde la reducción tendría mayor incidencia.

Asimismo se anuncia una distribución desequilibrada de los módulos de Formación Profesional en toda la provincia segoviana, según CC.OO.

(Pág. 6)

## El PSOE pide responsabilidades a Aznar tras la concesión de un suplicatorio contra Pérez Villar

El PSOE ha pedido al presidente del PP, José María Aznar, que asuma su responsabilidad por la concesión irregular de subvenciones a empresas mineras de Castilla y León por parte del ex consejero de Economía de esa Comunidad, Miguel Pérez Villar, cuando Aznar era presidente de esta región.

La petición de responsabilidades se realiza en un comunicado de la dirección socialista que se

hizo público tras la concesión por el Senado del suplicatorio solicitado por el Tribunal Supremo contra Pérez Villar, como presunto autor de un delito de prevaricación y malversación de fondos públicos.

El PSOE dice que Pérez Villar aprobó subvenciones a empresas mineras a las que había asesorado hasta ser nombrado consejero.

(Pág. 12)

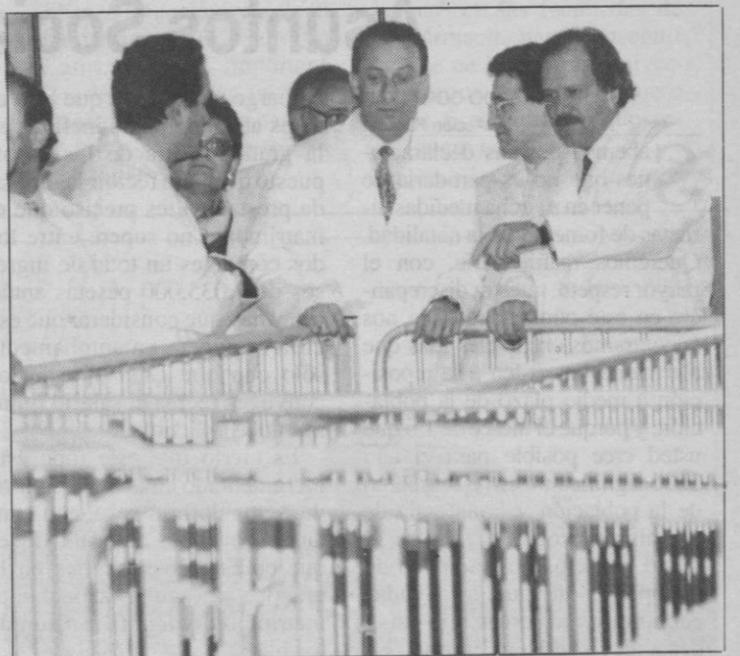
## AL DIA

**8** La alcaldesa de Lastras de Cuéllar será procesada.

**15** Los surafricanos acuden masivamente a votar, pese a los atentados.

**16** Ascenden a 262 los muertos por el siniestro aéreo en Japón.

**20** El Barcelona busca ante el Oporto su billete para Atenas.



Penalosa

García Monge, con el director del centro, visitando las instalaciones.

## El Centro de Porcino de Hontalbilla acogerá 360 animales por ciclo

El Centro de Pruebas de Porcino, que la Junta ha construido en Hontalbilla, tendrá capacidad para acoger en sus instalaciones 360 animales por ciclo que, al cabo de los tres ciclos del año, supondrá el tratamiento de vigilancia de más de 1.000 cerdos.

El centro de investigación ha sido concebido para apoyar y

promocionar el sector del porcino, conjugando la mejora de la sanidad de la cabaña con la mejora de la eficacia de las producciones. El consejero de Agricultura, Isaías García Monge, junto con su homólogo de Fomento, Jesús Merino, asistieron ayer al acto inaugural.

(Pág. 10)

## Fuentidueña o Fuenticalcalde

MARIA J. TABLADA

La guerra ha llegado a Fuentidueña. ¡Claro que los ánimos están soliviantados, señor alcalde! Fuentidueña está levantada en armas porque se llevan lo único que tiene su fuente de vida todavía virgen, que es el agua, ese caudal transparente y bullicioso que brota templadito de nuestro término municipal.

El representante oficial de sus conciudadanos, que es usted señor alcalde, tendría que haber informado a su pueblo del pretendido trasvase desde que empezaron las negociaciones, aunque usted dice no saber nada, y se niega al principio a interponer ningún recurso ante las instancias oficiales competentes en la materia, pese a las solicitudes de los vecinos, y aguanta el charrón cuando nos enteramos por pura casualidad del anuncio del período de alegaciones al proyecto presentado por la Confederación Hidrográfica del Duero, publicado en el Boletín Oficial de la Provincia el 16 de marzo de este mismo año.

Señor alcalde, nos quiere hacer creer que ignora el asunto y que no lee los boletines ni los proyectos de obras expuestos en la Diputación. ¿Cuántas veces ha viajado a Segovia para estudiar dichos proyectos y las repercusiones

que podrían tener para su pueblo? ¿Qué defensa podemos esperar de su parte después de comprobar el embolado que nos ha metido? Le obligamos, en contra de su voluntad, a acudir a todos los estamentos oficiales de Valladolid para que se defiendan de sus mentiras.

Señor alcalde de Fuentidueña, Antonino Díez, el que no lee no puede informar ni después opinar. Puede leer y culturizarse a través de los libros escritos por otros sobre Fuentidueña para luego regodearse con sus artículos hechos con tanto esmero y partidismo ventoso. ¡Qué alcalde más culto tienen en ese pueblo! Póngase a redactar más libros sobre Historia a ver si España conoce más por sus escritos autónomos, pero deje de ser nuestro alcalde.

La mayoría de sus conciudadanos nos sentimos traicionados y falseados porque no ha sabido defender la fuente de vida de su localidad, que antes se llamaba Fuentidueña y ahora es Fuenticalcalde. Ahora quiere adornarse con plumas ajenas diciendo que el tema se ha llevado en el más absoluto secreto, pero ¿quién se lo puede creer sabiendo la cantidad de reuniones a las que ha acudido en la Junta de Castilla y León y en la Diputación ofreciendo nuestro ma-

nantial a Campaspero?. No pidió soluciones para Fuentidueña, y si el proyecto no tiene marcha atrás, no explicó las compensaciones que se iban a realizar. ¡No!, las únicas palabras que se le oyeron decir en Campaspero (y no sabía nada) lo fueron para su interés personal.

No se puede ser tan insolidario, don Antonino Díez. ¿Cómo un alcalde, durante la sesión extraordinaria del Ayuntamiento, que ya de por sí vulnera la ley y autoriza la entrada a la mayoría del pueblo, cuando los vecinos le exigen documentos y frases de aliento, en su desesperación y viendo demostrada su falsedad, se tira al cuello de uno de los vecinos con intención de asfixiarle para que no hable? ¡Qué alcalde, señores, qué alcalde!, que no ha estudiado diplomacia y no sabe mantener la compostura cuando se le dicen las verdades.

Alcalde de Fuentidueña, ¡dimita!, un hombre con honor no ocuparía ya ese cargo pues, según sus propias palabras, "a veces es mejor un mal acuerdo que una pequeña victoria". De esta frase tan cavilosa pienso que, si de entrada es un mal acuerdo, no hay victoria ni grande ni pequeña. ¡Defiéndase, señor alcalde y dimita! Póngase a estudiar lógica.

## Enseñanza decadente

JAVIER NICOLAS RUEDA

En estos días pasados he estado escuchando en la prensa y en la televisión muchas noticias acerca del tema educativo. Me sorprende que la mayor preocupación en estos momentos no sea sino los problemas administrativos, cuando la verdad es que el mayor problema del sistema educativo español no reside en el precio de las tasas que tenemos que pagar.

La cruda realidad es que la calidad de la enseñanza en España, como en el resto de los países europeos, cada vez es más decadente.

La gran preocupación del profesorado en general es acabar con el apretado programa de estudios que le ha impuesto la Administración y dichos programas parecen más bien orientados a "cuántos alumnos me voy a quitar de encima para no tenerlos en cursos superiores o que no lleguen a la universidad", que para construir a los seres vivos que llevarán el país mañana. El alumno se ha convertido en un simple dato estadístico, en un número de una lista de otros 200 más.

El propósito parece claro: evitar que las escuelas superiores y universidades estén masificadas de personal. No parece importar demasiado cuántos estudiantes se suiciden o, más común, cuán-

tos sólo deseen que llegue el fin de semana para emborracharse. No olvidemos que no sólo estamos enseñando a una persona una serie de datos a memorizar, sino que el proceso educativo debe preparar a esa persona a salir a la calle y poner en práctica aquello que ha aprendido.

La base de los fracasos en materia educativa reside, desde siempre, en algo a lo que nunca se ha concedido importancia. Nunca se le ha enseñado al estudiante cómo aprender.

Las técnicas desarrolladas hasta el momento por la psicología y la psiquiatría han demostrado ser infuncionales enseñando al alumno a memorizar mejor, pero jamás poniendo hincapié en lo más importante, esto es, la comprensión de la materia estudiada y su puesta en práctica posteriormente.

Recuerdo la cita de un filósofo y educador del siglo XX: "El futuro es la única frontera que no tiene límites y es la frontera en la que todos entraremos y cruzaremos sin importar lo que hagamos".

El futuro de nuestro planeta estará algún día en nuestros hijos y dependerá de lo bien preparados que estén para sacarlo adelante. Por lo tanto, si queremos que las cosas vayan bien, pongamos más atención a la calidad de la enseñanza y tendremos un mejor futuro.

## Carta abierta a la ministra de Asuntos Sociales

FERNANDO GORTAZAR  
Acción Familiar

Sabemos por sus declaraciones que no es partidaria de poner en marcha medidas directas de fomento de la natalidad. Queremos manifestarle, con el mayor respeto, nuestra discrepancia en este punto, dado que nos encontramos en niveles más que alarmantes en orden a la reposición a medio plazo de la población, y porque el índice de 1,6 que usted cree posible para el año 2006 significa un envejecimiento de la población y la antesala de una disminución de la misma.

No participamos tampoco de su opinión de que las ayudas económicas al tercer hijo están desapareciendo en Europa. En Francia el complemento familiar de 737 francos (unas 13.680 pesetas) a las familias con un hijo menor de 3 años, van acompañadas de otras 10.400 para el segundo hijo y 13.300 para el tercero y siguientes. En Bélgica el tercer hijo supone 19.200 pesetas. En Alemania, 13.600. En Luxemburgo, 38.200. Creemos precisamente que estas cifras han colaborado en buena parte a que el índice de fecundidad de todos los países citados sea muy superior al español.

Respecto a la situación en España de estas subvenciones, pudiera considerarse un gran avance el pasar de las 250 pesetas a las 3.000 por hijo y mes. Sin

embargo, nos parece que la ayuda es absolutamente ineficaz en la gran mayoría de los casos, puesto que para recibir la indicada prestación, es preciso que el matrimonio no supere entre los dos cónyuges un total de ingresos de 1.035.000 pesetas anuales, y hay que considerar que esa cifra se supera ya ampliamente sólo con que cada uno de los cónyuges reciba el salario mínimo interprofesional.

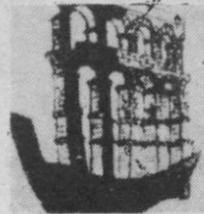
Es cierto que este tope está incrementado en un 15% a partir del segundo hijo pero, aun contando con ello, el resultado es que en España seguimos en la práctica sin ayuda razonable al matrimonio y a la educación de los hijos.

También es cierto que las personas cuya declaración de la renta resulte positiva pueden deducir 20.000 pesetas por año e hijo a su cargo. Pero ésta no es una ayuda directa y, en todo caso, no supone más que 1.666 pesetas al mes. Por todo ello, estimamos que la familia española está injustamente discriminada respecto a las del resto de los países de la Unión Europea.

Creemos, además, que nuestro índice actual de fecundidad, 1,2 hijos por mujer (el más bajo de Europa) exige un apoyo más eficaz que el actual, y que si el dinero no significa la solución, es evidente que contribuye eficazmente al bienestar y futuro de

la familia, que es lo que constituye el objetivo primordial de nuestra asociación.

UN DIARIO  
es, también,  
un excelente amigo.  
Y  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
lo es de usted

Horno de Juan  
  
Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

INDUSTRIAS  
TALLER-EXPOSICION

Ctra. San Rafael, 22 - Teléfonos 42 20 63 / 43 09 00

TRANSPALETAS  
MANUALES  


— OFERTA —  
TRANSPALETAS STANDAR

57.000 ptas. (IVA incluido)

## DIA DE LOS MUSEOS

P.M.C.

En mayo próximo se va a celebrar el Día Internacional de los Museos. Supongo que en Segovia no habrá actos conmemorativos, porque de entre las muchas cosas que aún carecemos aquí, es de museos. Tenemos algunos, y con su correspondiente mérito y valor, pero nos faltan, precisamente (lo que es la vida) los estatales, es decir, los primeros que tenían que estar funcionando. Pero, ya se sabe, el Museo Provincial está destinado a ignorar la fecha de su apertura en la nueva ubicación, donde no se sabe si van a continuar obras o ya han concluido; el Museo Zuloaga ya casi ha sido olvidado, por los años que lleva con sus puertas cerradas. Es decir, todo un ejemplo de amor a la cultura. Y todavía a alguien se le ocurrirá celebrar aquí el Día de los Museos... Si es con carácter particular, vale; si es con carácter oficial, inadmisibles. Segovia es "oveja negra" en esta materia, y gracias a museos como el de la Catedral, Casa de Machado, Florentino Trapero (en el Torreón de Lozoya), y el de holografía, se puede mantener en pie la llama. Pero no atizada precisamente por estamentos oficiales. ¡Mala suerte!

EXPRESION  
DE GRATITUD

La familia de  
D<sup>a</sup> Aurora  
Arranz Duque

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

El presidente del Colegio de Farmacéuticos de Segovia, por la ordenación del sector

## Pedro Ramos considera "insostenible" la deuda del INSALUD con las farmacias

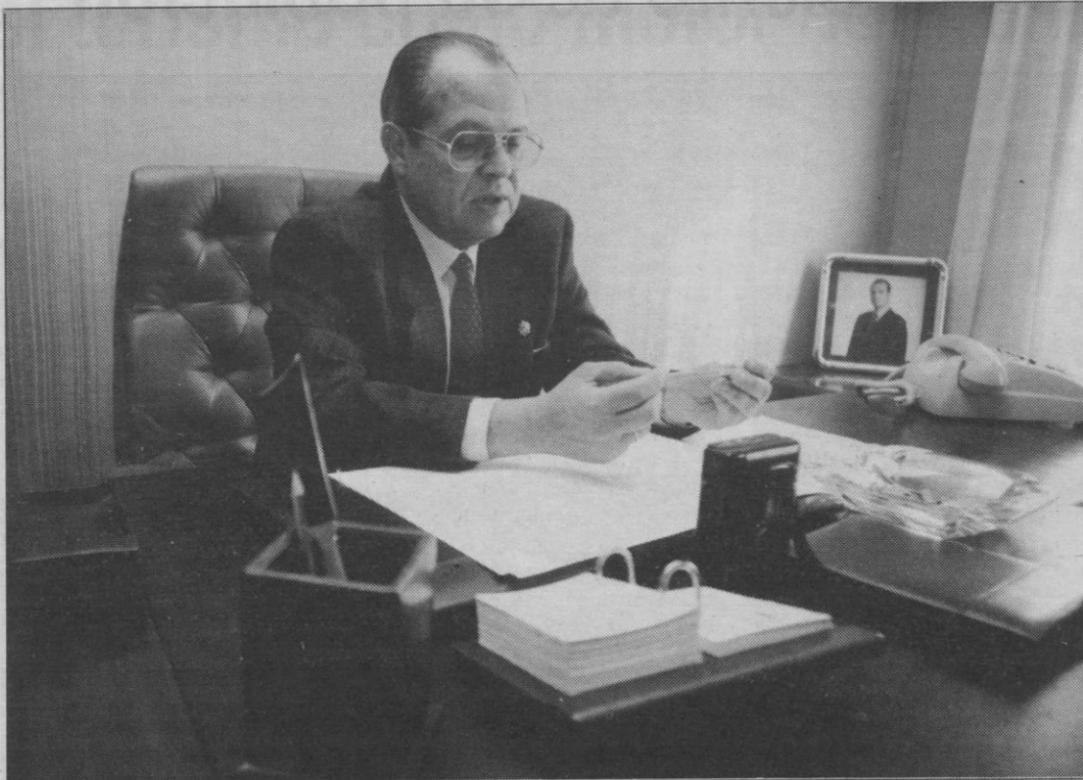
El incumplimiento de los plazos de pago de los medicamentos por parte del INSALUD ha deteriorado las relaciones entre la Administración sanitaria y el colectivo de farmacéuticos. El presidente del Colegio Oficial de Segovia, Pedro Ramos Rodrigo, afirma que a nivel nacional, la situación entre ambos organismos es "insostenible".

M.GALINDO

El recientemente reelegido presidente del Colegio Oficial de Farmacéuticos de la provincia manifestó que en Segovia las relaciones entre este colectivo y el INSALUD son "excepcionales", afirmando que se desarrollan "en un marco de corrección". Esta circunstancia no abunda en el resto de autonomías donde aún no han sido transferidas las competencias en materia sanitaria, donde la deuda de la Administración alcanza niveles "de verdadero problema".

"El incumplimiento en los plazos de pago de los medicamentos —dijo— bien sea por parte del INSALUD como por parte de la Tesorería General de la Seguridad Social nos está llevando a unos niveles de verdadero problema para poder afrontar el pago de los medicamentos; y hemos tenido que acudir a créditos con entidades bancarias para que nos puedan ayudar a paliar este conflicto".

"Si en otras comunidades funcionan magníficamente los servicios de salud transferidos —añadió— no entendemos por qué no puede haber esta misma gestión óptima por parte del INSALUD".



El presidente del Colegio Oficial de Farmacéuticos criticó la actitud de la Administración sanitaria. PEÑALOSA

Esta situación —que ya ha llevado a colegas de otras provincias a adoptar medidas de presión— se solucionaría en opinión de Ramos Rodrigo con la firma de un concierto con la Seguridad Social "que establezca nuestras relaciones y solucione las anomalías de funcionamiento".

### Reducir márgenes

Entre los cambios que actualmente estudia el Ministerio de Sanidad para el sector se encuentra la posibilidad de una reducción escalonada del margen comercial de las oficinas de farmacia desde el actual 29,9 por ciento del precio del medica-

mento al 16,5 por ciento para los productos más caros.

El proyecto de decreto, que fue presentado ayer por la ministra de Sanidad al Consejo Interterritorial de Salud no ha sido bien acogido por los farmacéuticos. Ramos Rodrigo —también máximo responsable regional de los colegios de farmacéuticos— afirmó que esta medida afectaría negativamente a las farmacias más pequeñas.

"Los farmacéuticos hemos hecho un ofrecimiento económico para un tiempo de crisis —manifestó— y no entendemos cómo pueden implantar otras medidas que no sólo van a afectar a los medicamentos del Sis-

tema Nacional de Salud, sino a todos. De nuestro margen hay que deducir los pagos a personal auxiliar, luz, portes, etc, con lo que queda ostensiblemente reducido".

Los farmacéuticos —que ya acordaron ceder el 2 por ciento de su facturación global a la Seguridad Social— señalan que en algunas oficinas de farmacia la remuneración de sus propietarios "no llega al salario mínimo".

Sobre la financiación selectiva del medicamento, Pedro Ramos afirmó que es importante "valorarlo en su justa medida" en cuanto a favorecer o perjudicar a las personas con menos poder adquisitivo.

## Falta de previsión y "numerus clausus"

M.G.

El Colegio Oficial de Farmacéuticos de Segovia cuenta en la actualidad con 202 colegiados, de los cuales 96 regentan o trabajan en oficinas de farmacia, 7 trabajan en farmacia hospitalaria, 14 en análisis clínicos, 4 en distribución farmacéutica y 19 en otras modalidades.

En la actualidad, aproximadamente un 20 por ciento de los colegiados segovianos se encuentran en paro, circunstancia considerada "preocupante" por Pedro Ramos.

El presidente del colegio segoviano culpa a la Administración de este hecho, al permitir que en las facultades de Farmacia la matriculación sea muy alta.

"El Gobierno ha demostrado una falta de previsión frente a las necesidades reales que tiene el país de unos determinados profesionales —afirmó—. Si la demanda no se evalúa para la admisión de unos alumnos determinados, nos encontramos con parados sin posibilidades a los que los colegios profesionales no podemos dar solución".

Ramos Rodrigo se mostró partidario del establecimiento de "numerus clausus" en las facultades de Farmacia para conseguir que de los centros universitarios "salga el número de profesionales que requiere la sociedad".

## Juegos infantiles y Paseo del Salón

M.G.

Otro de los acuerdos adoptados por el equipo de gobierno fue la adjudicación de 29 áreas de juego infantiles a la empresa Gestalt por un importe total de 16,7 millones de pesetas. Los nuevos juegos serán instalados en 27 áreas recreativas distintas.

Por otra parte, el Ayuntamiento comprará un total de 104 papeleras a la empresa GRD Técnicas Ecológicas. La inversión en este concepto es de 1,5 millones de pesetas.

Asimismo fue aprobado el pliego de condiciones para la adjudicación de las obras de acondicionamiento de las escaleras de unión entre el Paseo del Salón y San Millán.

## El Ayuntamiento iluminará 15 pasos peatonales en siete calles y avenidas

M.G.

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento decidió ayer aprobar el proyecto de iluminación de pasos peatonales, que aumentará la visibilidad en 15 zonas en siete avenidas y calles de la capital.

El proyecto, incluido en el plan de inversiones 1993 contará con un presupuesto de diez millones de pesetas, y su objetivo es mejorar la visibilidad tanto del peatón como del automovilista en los cruces mediante el uso de sistemas especiales de iluminación de alta intensidad adicionales al alumbrado público.

Los puntos de luz especiales para este cometido tendrán una potencia de 400 vatios y serán instalados en columnas de 4 ó 5 metros de altura delante de los pasos de peatones.

Además las luminarias estarán dotadas de una coloración

distinta a la iluminación habitual y contarán con intermitentes laterales para señalización.

Las vías que acogerán la nueva iluminación serán la glorieta situada en la avenida de José Antonio, la avenida del Padre Claret, junto a la plaza de la Artillería, Vía Roma, Ezequiel González, Conde Sepúlveda y José Zorrilla.

### Bombeo del agua

Asimismo fue aprobado el proyecto de una instalación de línea de baja tensión para alimentación del equipo de bombeo de agua al barrio de Nueva Segovia.

Esta obra, adjudicada por un importe de 4,5 millones de pesetas consiste en la adecuación de un sistema alternativo de suministro de agua a este barrio segoviano, de manera que cuando no se pueda suministrar agua al depósito de Nueva Segovia a tra-



Las rotondas tendrán mejor iluminación. PEÑALOSA

vés de la tubería de impulsión que bombea el agua desde los depósitos de suministro a la ciudad, se pueda abastecer a través de la tubería que trae el agua a Segovia desde el embalse de Puente Alta (Revenga).

En el capítulo de educación y cultura, fue aprobado el convenio de colaboración con la asociación de estudiantes universitarios "Horizonte Cultural", con una subvención de cinco millones de pesetas.

## EL FUTURO DE LA PROVINCIA

La mayor parte abandonó la provincia en los años sesenta

# Segovia perdió en los últimos cincuenta años el 25 por ciento de su población

Segovia perdió en los últimos cincuenta años el 25 por ciento de su población. Si en 1940 la provincia contaba con 194.184 habitantes, en 1991 sólo disponía de 147.188. La mayor parte de los segovianos se marchó a otras comunidades autónomas o al extranjero coincidiendo con la época de las grandes emigraciones españolas de los años sesenta.

JESUS MARTINEZ CALLE

La población provincial ha ido reduciéndose progresivamente durante el presente siglo. Muchos de los pequeños municipios segovianos se han quedado sin vecinos y sólo la capital y las cabeceras de los partidos judiciales han podido retener a sus habitantes y en algunos casos aumentar su número, aunque ese incremento no vino siempre determinado por la llegada de emigrantes sino que en algunos casos fue consecuencia de agregación de otras localidades.

La Dirección Provincial del Instituto Nacional de Estadística (INE) ha elaborado un trabajo bajo el título "Población de los municipios segovianos. Evolución histórica 1940-1991" en la que se recoge información inédita sobre el número de habitantes de los pueblos de esta provincia, y para cuya confección se han utilizado como material bibliográfico distintos reportajes aparecidos en la revista de Estadística y el libro "Evolución histórica de la Diputación Provincial de Segovia 1833-1990" de Enrique Orduña Rebollo.

En el citado estudio se incluye una relación pormenorizada de todos los núcleos de población de esta provincia con datos año a año de todos ellos desde 1940 tanto de sus habitantes de hecho como de derecho.

Estadística sólo publica los datos de población de los censos, es decir, cada diez años, y desde 1986 las rectificaciones padronales. Con anterioridad a esa fecha los municipios enviaban unos modelos a la dirección provincial con las altas y bajas, una información que, a diferencia de



Escobar confía en que el barrio de Nueva Segovia permita un aumento de la población en la capital. PENALOSA

lo que ha ocurrido en otras delegaciones del INE, se ha conservado y ha hecho posible elaborar ese trabajo, explicó a esta Redacción el máximo responsable de ese organismo, Fernando Celestino Rey.

### Rectificación padrón

En el cuadro que se incluye en esta misma página se analiza la evolución de la población de derecho en la provincia y en sus núcleos más importantes según los censos de los últimos cincuenta años y de la rectificación de los padrones municipales de 1 de enero de 1993, que son los últimos con valor oficial.

En los años cuarenta y en los cincuenta Segovia fue creciendo demográficamente hasta el tope histórico de los 209.934 habitantes de derecho en 1959, mientras que el mínimo histórico se con-

tabilizó precisamente en el último censo, de 1991, con 147.188.

Frente a este descenso poblacional de la provincia, la capital ha ido ganando poco a poco habitantes, beneficiada por el éxodo rural y la emigración a las grandes ciudades. En el contexto de los últimos cincuenta años, los segovianos empadronados en su principal núcleo administrativo aumentaron en un 150%.

En este caso, el mínimo histórico en la población de la capital se registró en 1940 con 21.951 vecinos, mientras que el tope se ha producido en 1990, con 55.188.

El gran despegue demográfico tuvo lugar sobre todo en los años sesenta y setenta, con incrementos de habitantes en ambas décadas muy cercanos al 25%. De todas formas, en la segunda de esas décadas hay que tener en

cuenta que Segovia se agregó (1971) los municipios de Fuentemilanos (430 habitantes de derecho en el momento de la pérdida de su independencia), Hontoria (435), Madrona (513), Revenga (338) y Zamarramala (567), lo que le supuso un flujo poblacional indirecto de más de 2.200 nuevos vecinos.

### También en Cuéllar

Una situación parecida se produce en Cuéllar donde tras ir perdiendo población hasta 1970, la incorporación al año siguiente de los municipios de Campo de Cuéllar (414 habitantes de derecho), Arroyo de Cuéllar (567), Chatún (395), Dehesa (359), Fuentes de Cuéllar (145) y Lovingos (140) le permitió incrementar su potencial demográfico en un 35%, pasando de 6.663 habitantes a 9.049.

## La falta de planeamiento limitó el crecimiento de la capital

J.M.

La situación por la que ha pasado en los últimos años el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de la capital ha permitido el crecimiento demográfico de los núcleos de población cercanos como San Cristóbal, La Lastrilla o Torrecaballeros, reconoció a esta Redacción el alcalde de Segovia, Ramón Escobar.

Muchos vecinos de la capital adquirieron una vivienda familiar en San Cristóbal ante las dificultades que encontraban para localizar una residencia en Segovia.

"Esperemos que con el desarrollo de los planes especiales y con las construcciones que ahora se están haciendo en Nueva Segovia esa situación se paralice", manifestó el presidente de la Corporación municipal de Segovia.

Aunque la población de la capital no se ha reducido tampoco ha aumentado como cabía esperar lo que tiene unas indudables consecuencias en la recaudación municipal. "Aportamos la mayoría de los servicios —explicó el alcalde— y, sin embargo, la marcha a otras localidades de nuestros vecinos supone también la pérdida de los correspondientes impuestos".

La falta de una universidad y de industria impiden también, a juicio del alcalde, el crecimiento demográfico de la capital, por lo que el Ayuntamiento pretende promocionar la ciudad en los próximos años por esas dos vías.

Nada optimista se muestra respecto a la población provincial el presidente de la Diputación, Atilano Soto, quien considera que algunos municipios mantendrán un mínimo de habitantes que se verá reforzado de manera estacionaria por otro núcleo demográfico compuesto por los hijos de los vecinos del pueblo o por personas que quieren pasar allí los fines de semana, las vacaciones o las fiestas, y que permitirán, en determinadas épocas del año, triplicar o a veces más la población de derecho allí censada.

### Turismo rural

La Diputación está poniendo todo su celo, según asegura Soto, en un tipo complementario de actividad económico-social como es la del turismo rural o interior, y "la protección de aquellos núcleos que tienen recursos endogámicos para su desarrollo".

En esta línea, se ha declarado zona de acción social toda la comarca nordeste de la provincia, desde Torrecaballeros hasta Ayllón, con el fin de aplicar una terapia que ponga dificultades al retroceso poblacional y que permita mejorar el punto de partida de manera que el futuro sea algo más optimista.

## EVOLUCION DE LA POBLACION EN SEGOVIA Y EN SUS PRINCIPALES MUNICIPIOS

	1940	1950	1960	1970	1981	1991	1993
PROVINCIA	194.184	203.488	201.794	162.106	149.361	147.188	—
SEGOVIA	21.951	27.026	32.092	40.816	50.759	54.375	54.653
CUELLAR	7.312	6.409	6.696	6.663	9.049	9.097	9.171
EL ESPINAR	3.744	4.525	4.772	5.069	4.968	5.079	5.359
SAN ILDEFONSO	3.438	4.046	4.790	4.154	4.547	4.908	4.964
CANTALEJO	3.742	3.968	3.871	3.543	3.597	3.453	3.469
NAVA	2.465	2.757	2.782	2.770	2.614	2.682	2.662
CARBONERO	2.783	2.908	3.004	2.618	2.510	2.383	2.370
COCA	1.787	1.957	2.102	2.217	2.141	2.031	2.036

Fuentes: Dirección Provincial del INE

EL FUTURO DE LA PROVINCIA

La Granja de San Ildefonso y El Espinar han experimentado un importante incremento demográfico

## Los grandes municipios de la provincia confían en el turismo como motor de progreso

Los grandes municipios de la provincia, La Granja de San Ildefonso y El Espinar principalmente, confían en el turismo como motor de progreso de sus localidades. Cuéllar espera también que el sector servicios le permita aumentar su población, pero antes considera necesario completar sus infraestructuras.

JESUS MARTINEZ CALLE

Tres deben ser los pilares fundamentales del progreso de San Ildefonso y consecuentemente de un hipotético futuro aumento de su población: el vidrio, la madera y el turismo, explicó a esta Redacción su alcalde, Félix Montes Jort.

Tanto la vertiente industrial del vidrio, en su expresión de Vicasa, como la de investigación, artística y educativa del Centro Nacional del Vidrio constituyen hoy uno de los principales sustentos económicos de La Granja.

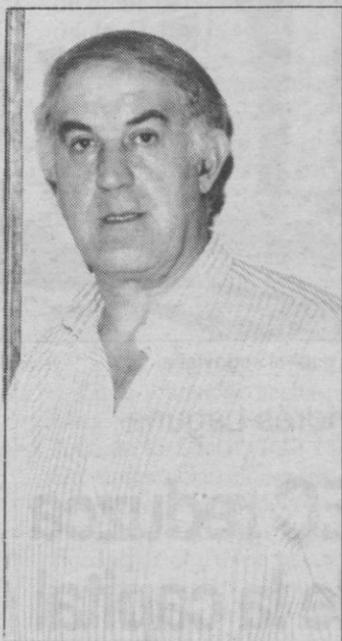
El mantenimiento de esa faceta productiva junto a la puesta en funcionamiento de una segunda y tercera fase de la transformación de la madera, sector en el que la zona tiene un indudable peso específico, es otro de los principales objetivos de la comarca.

La tercera vía viene dada por el apartado turístico, en el que determinados organismos oficiales como el Patrimonio Oficial y la hostelería dan trabajo a un buen número de granjeños.

La próxima apertura del Parador Nacional de Turismo, cuya primera fase está ya concluida, espera poder complementarse con una importante oferta de ocio y tiempo libre en sus facetas medioambiental, ecuestre, esquí, etc.

Las actividades acuáticas pueden tener también su protagonismo próximamente, una vez finalizadas las obras de adecuación del entorno del pantano del Pontón Alto y en la llamada presa del Salto del Olvido.

En el padrón municipal de



Mariano Molinero.

S.GUIJARRO



Jesús Olmos Pascual.

P.L.MERINO



Félix Montes Jort.

A.S.



Ramón Escobar.

JUAN MARTIN



Atilano Soto.

A.S.

Esa barrera de habitantes es fundamental para San Ildefonso de cara a su participación en los tributos del Estado y al mantenimiento de los 13 concejales actuales, pues la población real del municipio se acerca a los 5.500.

### Sin paro

El turismo es también uno de los objetivos prioritarios de El Espinar, una localidad en la que tradicionalmente el paro no deja de ser coyuntural.

Como en cualquier municipio español la villa espinariega no ha sido ajena a la crisis y el desempleo se ha dejado notar en los últimos años, aunque la apertura en el próximo mes de la Bollería Gusten permitirá la creación de momento de 250 puestos de trabajo.

La estrategia del Ayuntamiento ha sido muy hábil en esta ocasión. Se cedieron los terrenos a la nueva empresa de forma gratuita a cambio de que instalara en el término municipal su factoría y de que el personal que contratara tuviera que estar empadronado en la villa, con lo que se aseguraba la colocación de todos los vecinos espinariegos.

liar, Cárnicas Segovianas (CARSEGO) está realizando obras de ampliación que permitirán la contratación de unos diez trabajadores.

Olmos confía en que este desarrollo y la potencialidad turística de la zona permitirán a El Espinar aumentar su población en el próximo trienio, que ya durante los veranos se dispara hasta los 30.000 habitantes.

En el plano turístico, el futuro campo de golf, cuya construcción se adjudicó ya a una empresa, es una de las principales esperanzas del alcalde.

### Infraestructuras

En el caso de Cuéllar, las previsiones apuntaban a que la localidad alcanzara los 15.000 vecinos en 1995, pero la falta de industrias lo han impedido aunque su condición de núcleo de servicios de la comarca le permiten seguir siendo el pueblo más importante de la provincia.

La principal preocupación del alcalde de la localidad, Mariano Molinero, es en estos momentos completar sus infraestructuras para poder plantearse su desarrollo turístico e industrial.

"En 1995 ó 1996 —destacó— tendremos un buen resorte vial: ya se han mejorado las comunicaciones con Cantalejo y Medina del Campo, lo que nos tiene perfectamente conectados con las N-I y VI, y ya han empezado las obras de circunvalación".

Esta última vía evitará los riesgos que día a día se producen en el casco urbano con el paso de cisternas que en determinados estrechamientos llegan a rozarse.

De esta forma, Molinero se muestra optimista en torno al futuro de Cuéllar, a pesar de que la crisis se ha notado en la reciente feria de Cufeco, como consecuencia sobre todo de "la falta de confianza del empresario que no asume responsabilidades y genera paralizaciones". "Imagino que en fechas no muy lejanas el efecto crisis estará superado".

# PROMOCIONES EN SEGOVIA

ULTIMOS PISOS y DUPLEX en JOSE ZORRILLA

Adosados junto VIA ROMA

Alquiler y venta de plazas de garaje

(EN MAHONIAS)

MAGNIFICOS PISOS en

Plaza Reina D<sup>a</sup> Juana y C/ Independencia

INFORMACION: C/Sto.Tomás,2. Tlf.434366 SEGOVIA



## El bilingüismo es un privilegio, según los profesores de la UNED

F. DESCALZO

Los profesores universitarios que participaron en la clausura de las VII Jornadas Universitarias sobre las lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca, coincidieron en señalar que disfrutar de un bilingüismo es un privilegio para aquellas personas que pueden optar a él y que no existe intención de poner al castellano en un segundo plano en las zonas históricas.

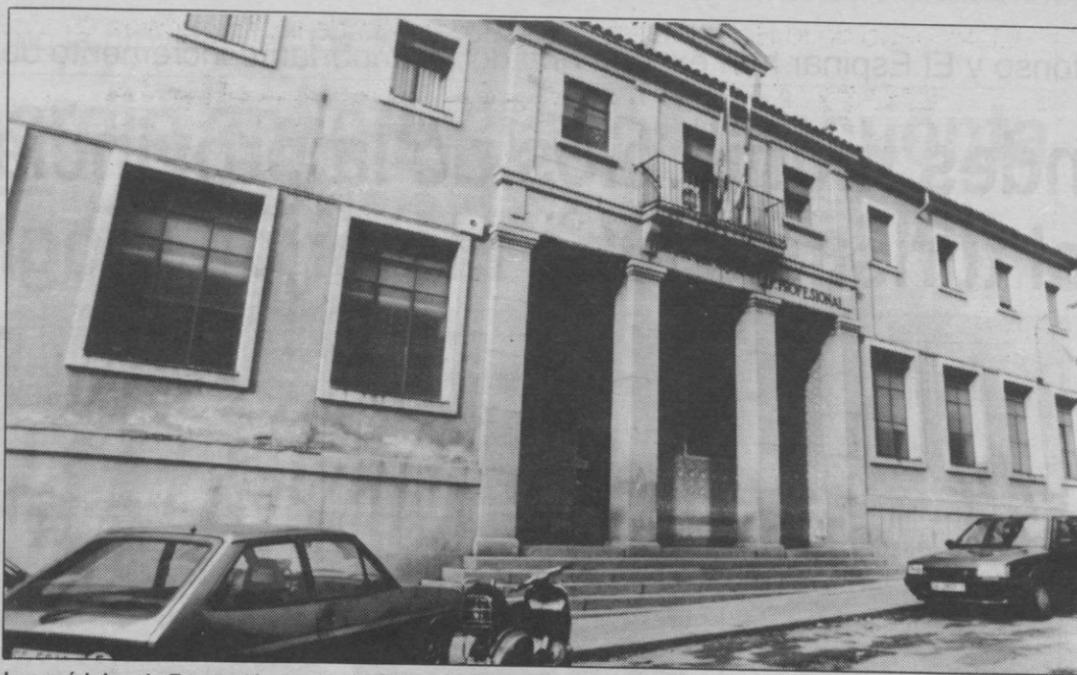
La delegación segoviana de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) acogió ayer la última de las jornadas que se habían iniciado en Madrid.

El primer conferenciante, Patricio Urquiza, de la UNED, habló de los "avances y retrocesos de la lengua vasca", y definió el aprendizaje del vascuence en los colegios como un sistema de integración social. También dijo que la situación administrativa que tiene el *euskera* no se corresponde con la realidad geográfica pero reconoció que se ha avanzado mucho en libertades.

Después participó el profesor de la Universidad Complutense de Madrid, Joan M. Ribera, quien disertó sobre la novela catalana contemporánea y definió el bilingüismo como el reconocimiento de la realidad del país en las regiones históricas. Sobre el trato que reciben las diferentes lenguas por parte de los poderes políticos, subrayó la mejor situación de que gozan en España que en otros países europeos. Destacó entre ellas al gallego, de la que dijo que existe un sentimiento paternalista por parte de todos los españoles, al contrario que frente a las demás hablas.

Carmen Mejía, de la UCM, presentó su conferencia sobre la novela gallega actual, centrándose en Ramón Otero Pedrayo.

El moderador del coloquio, Ramón Sarmiento, de la Universidad Autónoma, expuso que los problemas actuales de las lenguas autóctonas españolas se deben a la falta de experiencia histórica causada por el centralismo que ha imperado desde el siglo XVIII.



Los módulos de Formación Profesional se concentrarán en centros de la capital segoviana. PEÑALOSA

Podría desaparecer el turno de noche del "Andrés Laguna"

## CC.OO. teme que el MEC reduzca las aulas en institutos de la capital

La Federación de Enseñanza de Comisiones Obreras sospecha que Ministerio de Educación y Ciencia está proyectando un mapa de centros de Enseñanza Secundaria para el año 2000 que significará la reducción del número de aulas en la capital del 30 por ciento, la desaparición de distintos servicios educativos y un reparto desequilibrado de los módulos de Formación Profesional.

P.B.

Comisiones Obreras (CC.OO.) ha reclamado al Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) que se les ofrezca información oficial y se abra la negociación sobre los planes de la Administración central en relación a la red de centros de Enseñanza Secundaria. La solicitud del sindicato se ha agudizado ante las sospechas de que el MEC proyecte reducir el número de aulas de institutos en la capital, en un 30 por ciento y en el plazo de cinco a seis años.

CC.OO. tuvo acceso a estas informaciones el pasado año, a raíz de las movilizaciones desarrolladas en el mes de mayo, y aunque procedentes del Ministerio no tienen carácter oficial, por lo que ahora requieren una confirmación de las mismas y su debate. Según asegura Adelio Castaño, de CC.OO. los datos de que disponen despiertan dudas como la continuidad de las clases del turno de noche en el ins-

tituto Andrés Laguna, "nocturno", o de la extensión del IB. "Giner de los Ríos.

El centro que sufriría una mayor reducción de clases es el "Mariano Quintanilla" que podría limitar su capacidad hasta el 60 por ciento de la actual y ello no conllevaría la implantación de módulos de Formación Profesional.

Por el contrario se prevé un aumento de clases en los centros de la provincia, alcanzando un balance global de un incremento de un 6 por ciento. Comisiones Obreras pide que se demuestre si estas cifras resultan suficiente para las necesidades de la provincia segoviana y para llevar a cabo la implantación total de la LOGSE. Cabe recordar que la reforma educativa contempla entre otros aspectos la inclusión en institutos de dos cursos más, la reducción de la ratio de alumnos por aula y la escolarización completa hasta los 16 años.

La distribución de los módu-

los de Formación Profesional se anuncia como un reparto desequilibrado en el que la capital acapará 28 clases y 13 la provincia.

### Módulos de FP

Según los planes del MEC, dados a conocer por Comisiones Obreras, la provincia quedaría dividida en cuatro áreas educativas: Segovia-Carbonero-La Granja-El Espinar; Cuéllar; Coca-Nava-Santa María la Real de Nieva; y Cantalejo. Esta última zona ha sido estimada por el sindicato como "el patito feo de Segovia" ya que sólo se le destina un módulo y de Administración, formación que ahora está considerada como una de las que tiene menos salidas laborales.

Se contempla asimismo la posibilidad de que Ayllón, Coca, El Espinar, Santa María la Real de Nieva y en Cuéllar el instituto "Marqués de Lozoya" no acojan ningún módulo.

Para el sindicato todas estas sospechas urgen una respuesta rápida del Ministerio, ya que de llevarse a cabo pueden suspender la movilización hacia la provincia de un número importante de profesores de Secundaria y de alumnos.

## Los responsables regionales de Comercio se citan hoy en Segovia

A.S.

El director territorial del Ministerio de Comercio y Turismo, Juan Antonio Busset y Graño, así como el máximo responsable de Comercio y Consumo de la Junta de Castilla y León, Héctor García Arias, participarán en el seminario que se desarrollará esta tarde en Segovia bajo el título "Apoyos a la empresa exportadora".

El encuentro será inaugurado por el presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria (COCI) de Segovia, Octaviano Palomo del Pozo. Tras su intervención se dará paso a cuatro ponencias para concluir con el debate sobre "Viabilidad de un proyecto exportador".

### Mercado marroquí

La Cámara de Comercio actúa como organismo colaborador en la organización del encuentro sobre empresas exportadoras, y también participa en la organización de las jornadas de exportación del sector del mueble, el próximo viernes, 29 de abril; y sobre el mercado marroquí, a celebrar el próximo martes, 3 de mayo.

Cuéllar, concretamente el centro cultural Cronista Herrera de Caja Segovia, acogerá la reunión sobre el sector del mueble, mientras que la cita sobre la política de exportaciones marroquíes se desarrollará en el hotel Puerta de Segovia.

En este encuentro se analizará la experiencia comercial del empresario español en el país africano gracias a la disertación de Francisco Albert Casar, presidente de la Cámara de Comercio Española en Marruecos (Casablanca).

Mohamed Alami, representante de la Banque Commerciale du Maroc en Madrid presentará la normativa que rige las exportaciones. Asimismo, se dará a conocer el programa de actividades de la Agrupación de Exportadores del Centro de España (AGRECE), que a su vez ha organizado la jornada.

### EDICTO

En virtud de lo acordado por el Ilmo. Sr. Magistrado Juez de 1ª Instancia e Instrucción 1 de Segovia, en el expediente promovido por la Procuradora Sra. Carmen Pilar de Ascensión Díaz, en representación de la entidad mercantil "CELLUX ESPAÑA, S.A.", con domicilio social en San Ildefonso (Segovia), Puerta del Campo s/n, por medio del presente edicto se hace público que por providencia dictada el 17 de marzo de 1994 se ha acordado convocar y citar a los acreedores de la mencionada entidad a Junta General, que tendrá lugar en la Sala de Audiencias de este Juzgado el día 18 de julio próximo a las 9,30 horas de su mañana, con la prevención a los mismos de que podrán concurrir personalmente o por medio de representante con poder suficiente para ello y con el título justificativo de su crédito, sin cuyo requisito no serán admitidos, hallándose hasta dicha fecha a su disposición en la Secretaría de este Juzgado el Dictamen de los Interventores y demás documentación establecida en la Ley de Suspensión de Pagos, para que puedan obtener las copias o notas que estimen oportunas.

Segovia, a 18 de abril de 1994.

EL MAGISTRADO JUEZ

LA SECRETARIO JUDICIAL

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D. Enrique Tabanera Huerta**

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

### MARTIN ASESORES, Correduría de Seguros, S.L.

Por acuerdo de la Junta General Extraordinaria de Accionistas de la Sociedad, de fecha 22 de Abril de 1994, se modifica el objeto social reflejado en el artículo 2 de los Estatutos, quedando como a continuación se indica:

La actividad mercantil de promoción, mediación y asesoramiento preparatorio de la formalización de Seguros privados entre personas físicas o jurídicas y Entidades Aseguradoras legalmente autorizadas, así como la posterior asistencia al tomador del seguro o al beneficiario, con sometimiento a la legislación específica de mediación en seguros privados.

Segovia, 22 de Abril de 1994.

## La Junta afirma que no utilizará publicidad en las obras del Acueducto

A. S.

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta no contempla "por el momento" la colocación de publicidad de empresas privadas en las obras del Acueducto, según ha informado al procurador socialista por Segovia, Angel Fernando García Cantalejo.

El representante socialista ha cuestionado a la Junta distintos aspectos sobre el desarrollo de estas obras, sin embargo asegura que en las respuestas transmitidas no se atiende a las principales cuestiones planteadas. Para García Cantalejo, sigue en el aire el significado de las afirmaciones tanto "del consejero como del director general o delegado territorial, cada vez que hablan de colaboración económica de empresas, mediante publicidad".

Mayor claridad arroja la información transmitida sobre el coste de los andamios instalados en el monumento romano, y que ha sido estimado en más de 29 millones de pesetas (29.322.994 pesetas).

Una de las principales preocupaciones del procurador socialista se centra en los métodos para cubrir los andamios y que éstos guarden un sentido estético y agradable, en contraposición con "los plásticos horribles" empleados en los arcos de la plaza de Dña Sanz, tal y como los describe García Cantalejo.

La Junta ha asegurado que "se colocarán las protecciones preventivas que aseguren la realización de las obras sin peligro para los operarios y viandantes".

Respecto al método que se utilizará para las obras se ha asegurado que "los que resulten más convenientes para la transmisión a las generaciones futuras de este monumento, para asegurar el comportamiento estructural del Acueducto tal y como fue concebido originariamente".

El Gobierno regional, aunque no precisa qué sistemas se van a utilizar, sí anuncia que conllevarán la instalación de andamios y la obligación de cubrirlos.

El Juzgado de lo Social declara nulo el despido de las limpiadoras

## FSP-UGT insiste en pedir la dimisión de Pérez de Cossío

El Juzgado de lo Social de Segovia ha declarado nulo de pleno derecho el despido de las trabajadoras de la limpieza de la residencia juvenil "Emperador Teodosio" firmado por el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío. La Federación de Servicios Públicos del sindicato UGT (FSP-UGT) insiste en solicitar su dimisión por este asunto.

M.G.

En la sentencia, hecha pública ayer por el Magistrado Juez de lo Social, José Luis Domínguez Garrido, se señala que la resolución decretada por Pérez de Cossío —justificada por el uso de las atribuciones del decreto 275/1993— es nula de pleno derecho ya que entre las mencionadas atribuciones "no se encuentra la de rescindir los contratos de interinidad, y ello no por olvido de la norma, sino por cuanto la misma otorga la competencia al titular de la Consejería".

La demanda, formulada contra la Consejería de Cultura y Turismo, obliga a readmitir de manera inmediata a las trabajadoras, abonándoles además los salarios dejados de percibir desde el pasado 25 de enero.

La resolución judicial fue valorada muy positivamente por el secretario regional del sector autonómico de FSP-UGT, Nicolás Sanz Monjas, que calificó esta situación de "bochornosa e intolerable".

### Dimisión

El responsable del sector en Castilla y León —que asiste en estos días en Valencia a un congreso federal— señaló que la actuación del delegado territorial en este asunto ha sido "parcial e injustificada".

"Al margen de este hecho —dijo— era evidente que el delegado no tiene competencia para llevar a cabo esta resolución; aunque no se plan-



PEÑALOSA

Luis Pérez de Cossío rechaza la idea de una dimisión

teó si las tenía o no porque podía haber algún interés en que no estuvieran estas trabajadoras y vieron como era más fácil para que entrasen quienes ellos considerasen oportuno".

Sanz Monjas, que afirmó que la actitud de Pérez de Cossío podía estar motivada "para dar la razón al jefe del Servicio de Cultura" mostró su preocupación por el desembolso económico que la junta tendrá que realizar para pagar a las trabajadoras readmitidas, insistiendo en solicitar la dimisión de Pérez de Cossío.

"Creo que un hecho de este calibre debe representar la dimisión del delegado territorial —dijo— porque pone de manifiesto su incompetencia para desempeñar este puesto. Supongo que después de esto dimitirá de forma voluntaria, pero si no lo hace, el propio presidente debe cesarle".

El representante sindical manifestó que UGT pedirá responsabilidades para saber de dónde va a salir el dinero para pagar los sueldos de las

trabajadoras, lamentando que se produzca esta situación "por la cabezotonería de haber metido a otras personas a ocupar su puesto".

### Cantos de sirena

Por su parte, Luis Pérez de Cossío manifestó a esta Redacción su "respeto" por la resolución judicial, aunque hizo constar su desacuerdo con la misma.

Pérez de Cossío rechazó categóricamente la posibilidad de dimitir de su cargo por este asunto, calificando como de "sarcasmo" la petición realizada por UGT.

"El presidente tiene la facultad de cesarme —afirmó— pero no creo que escuche las voces de sirenas de UGT, porque es como si yo solicitara que se fueran todos los de este sindicato por lo de las viviendas de PSV, ya que ahí sí que se ha hecho un verdadero daño a las personas. No creo que la situación sea como para acudir a una catarsis de ceses, y esa petición viniendo de UGT me parece un sarcasmo".

## Denunciados cinco robos en varios municipios de la provincia

A. S.

Durante las últimas horas se han denunciado cinco robos en otras tantas localidades de la provincia. El primero tuvo lugar en Cuéllar, donde tras romper la ventana de una fábrica se llevaron una fotocopiadora, un fax con teléfono y otros efectos, valorados junto con los daños en 282.000 pesetas.

En la gasolinera de Navalmanzano, tras violentar la puerta y una caja fuerte, los ladrones se llevaron 960.000 pesetas y varias botellas de licores.

En 285.000 pesetas ha valorado un vecino de Martín Muñoz de las Posadas el robo sufrido tras desaparecerle de un corral 18 corderos.

En Segovia capital también se ha denunciado un hurto en un establecimiento de la calle Juan Bravo, del que extrajeron dos trajes de chaqueta de señora valorados por su dueño en 80.000 pesetas.

### Detenido

Como presunto autor de un robo en el instituto de Formación Profesional "Angel del Alcázar" se ha detenido a J.L.M.P. y por lo que se ha recuperado diverso material electrónico.

En Garcillán pasó a disposición judicial el propietario del vehículo con matrícula SG-8689-B por conducir bajo los efectos del alcohol.

En la calle Conde Sepúlveda, de la ciudad, también se detuvo al conductor del vehículo que causó un accidente entre dos turismos.

### Incendio

Por su parte, efectivos del parque municipal de bomberos de la capital salieron a la localidad de Juarros de Riomoros a sofocar el incendio originado en unas pacas de paja, impidiendo así que el fuego se prolongase hasta el pueblo.

También debieron limpiar la calle Juan Carlos I, después de que se produjera en la calzada un derrame de gasóleo procedente de un camión.

## Santiago Ortiz ganó en la XII edición del Concurso de Coctelería de Castilla y León

M.G.

El camarero segoviano Santiago Ortiz, del bar La Concepción, resultó clasificado en primer lugar en la duodécima edición del Concurso de Coctelería de Castilla y León, que se celebró ayer en el teatro Juan Bravo.

Este certamen, en el que participaron 25 profesionales de la región y de algunos otros puntos de la geografía española, fue organizado por la Asociación de Barmen Españoles (ABE) de Segovia, que contó con el patrocinio de la Junta de Castilla y

León, Diputación Provincial, Ayuntamiento de Segovia, comercial Domecq y un numeroso elenco de firmas comerciales patrocinadoras.

En el transcurso de la competición, los profesionales participantes desarrollaron sus habilidades en la elaboración y presentación de cócteles, resultando muy difícil la labor del jurado calificador.

Esta dificultad se tradujo en la necesidad de realizar un desempate entre los tres primeros clasificados para dilucidar la situación entre los máximos clasificados.

Tras Santiago Ortiz, quedó en segundo lugar el salmantino Manuel Zaballos y en tercera posición el donostiarra Joaquín Fernández.

Los tres profesionales, junto con el segoviano Luis Carlos Martín, que fue elegido en cuarto lugar, participarán en el concurso nacional que se celebrará en Bilbao a mediados de Julio.

Tras el certamen tuvo lugar una cena en el restaurante José María, donde tuvo lugar la entrega de trofeos y distinciones a los galardonados.



El vencedor del concurso regional, durante su intervención. PEÑALOSA

XVII SEMANA DE TEATRO

## El "Teatro del Ruido" aportó sugestivas novedades a la muestra

C. HERNANDEZ

La segunda jornada de la muestra de teatro "Andrés Laguna" ha tenido como protagonistas a los componentes del "Teatro del Ruido" de Valladolid que han aportado sugestivas novedades a la misma: un nuevo espacio (la calle), un arriesgado lenguaje (movimientos, música y plástica simbolistas) y una interesante línea temática en su espectáculo K.K.

No sólo fueron esos los cambios; hay que añadir que fue en otro horario, a las diez de la noche, y que el público estaba en pie o sentado en el suelo, en una disposición más dinámica de la habitual.

Un cierto asombro reinó entre los numerosos asistentes que se acercaron anoche al patio del instituto, al entrar y cruzarse con tres "balsas sobre ruedas" con un viajero enmascarado cada una y un "cargamento" poco común: un inodoro la primera, un urinario la segunda y una taza turca la tercera; y luego avistar una isla cuadrangular donde esperaban otros dos personajes más y que había de ser el escenario principal de la historia. Suena la música. Tres viajeros, tres buscadores, tres solitarios con todos sus despojos, a los que están encadenados, se acercan a una isla. Es la tierra de salvación del naufrago, la Itaca de Ulises y, sin embargo, un miedo extraño les induce a escapar. Pero ya es demasiado tarde, están rendidos, y abandonados por sus fuerzas, caen dormidos. Un nuevo poder, la magia del amor simbolizada en flores como aquellos con que Oberón obtuvo el filtro que hacía a los durmientes enamorarse del primer ser que vieran al despertar en el "Sueño de una noche

de verano", transforma la vida de los viajeros, rompiendo sus cadenas, llenándola de nuevos alientos. Pero al cabo, los celos y el desprecio de la amada, les arrastra a la lucha y la violencia. Al fin, sólo un camino, volver a ser viajeros solitarios, aferrados a sus "mierdas", en busca de una nueva Itaca. Este es el ciclo que planteó el teatro del ruido: soledad, miedo, amor, lucha, soledad. Y lo hizo a través de un lenguaje sin palabras, con movimientos combinados con música, con una coreografía no convencional, salpicada de efectos visuales y sonoros (humos, acrobacias, explosiones...) que se empleó con más contundencia en la segunda parte del corto espectáculo. Sin embargo, aunque el tema y el planteamiento formal resultaron muy atractivos, creo que la compañía no consiguió en el público el impacto y las vivas emociones que las ideas predecían.

Las causas podrían ser las siguientes, muy disculpables ya que se trata del estreno de un espectáculo de calle con interacción con los observadores: Los propios actores estaban más pendientes de las cuestiones técnicas que de las sensaciones y las emociones, el comienzo del espectáculo no acaba de centrar la atención del público y prepararlo para los momentos siguientes, aún hay imprecisiones rítmicas y en el uso del lenguaje que dificultan la comprensión del espectáculo y que éste, a partir del asombro, arrastre al espectador al sutil mundo de las emociones.

En todo caso, ¡adelante con la investigación de otros lenguajes!

LASTRAS DE CUELLAR

El Juzgado de Cuéllar acuerda incoar procedimiento criminal

## Admitida la querrela por presunta prevaricación contra la alcaldesa

El Juzgado de Instrucción de Cuéllar ha acordado incoar procedimiento criminal contra Victoria Avial Arribas, alcaldesa de Lastras de Cuéllar por entender que existen indicios suficientes de delito en las actuaciones de la alcaldesa. El Colegio Oficial de Secretarios la había denunciado por presunta prevaricación y fraude.

A.S.

Según una nota remitida a esta Redacción por el Colegio Oficial de Funcionarios de Habilitación Nacional, el Juzgado de Cuéllar ha expedido un auto dictado en el que se acuerda incoar procedimiento criminal contra Victoria Avial Arribas, por considerar que en sus actuaciones, en calidad de alcaldesa de Lastras de Cuéllar existen indicios suficientes de delito.

Las actuaciones de la alcaldesa fueron denunciadas por el Colegio Oficial de Secretarios de Segovia en defensa del secretario del Ayuntamiento de esta localidad segoviana y "en defensa del interés general".

Según el auto dictado por el Juzgado de Instrucción de Cuéllar, el colegio presentó una denuncia contra Victoria Avial por supuesto delito de prevaricación y fraude.

Los hechos denunciados hacen referencia a las presiones realizadas por Victoria Avial, alcaldesa del PP, hacia el secretario municipal para que cambiara el contenido de los informes realizados por éste que afectaban al patrimonio personal de Avial y hacían referencia a la adjudicación de viviendas de protección oficial.



La presidenta de la corporación, acusada de presunto fraude. PEÑALOSA

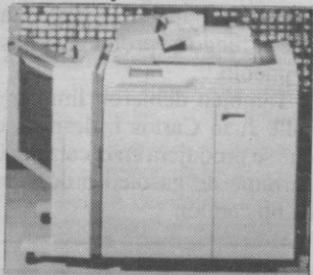
Según los razonamientos jurídicos del auto dictado "de las actuaciones practicadas se deduce que los hechos perseguidos pudieran ser constitutivos de un delito de los comprendidos en el artículo 779 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal".

La resolución se trasladará ahora al fiscal de la Audiencia Provincial de Segovia y a las acusaciones personadas para

que en el plazo de cinco días, soliciten la apertura del juicio oral, formulando escrito de acusación o el sobreseimiento de la causa o, excepcionalmente la práctica de diligencias complementarias.

Contra la resolución, que no es firme, cabe recurso de reforma ante el Juzgado de Instrucción de Cuéllar, que habrá de interponerse en el plazo de tres días.

Fotocopiadora 8540



40 copias minuto

Fotocopiadora 8000



Copiadora Color

Ptas.

= 2.245.000

### AHORA HASTA EL 30 DE ABRIL

Entregando su máquina usada (de cualquier marca)

su precio total sería de **997.000 + IVA**



olivetti

Oferta  
hasta el 30 de Abril

GONZÁLEZ &amp; MASEDA, S.L.

Plaza de los Espejos, 3

40001 - SEGOVIA

Teléfonos 43 32 12  
43 31 01



**POR MERECCIMIENTOS PROPIOS.**— El empresario segoviano Demetrio San Frutos Ruiz y su esposa recibían recientemente en Madrid el título de Master Internacional de Empresa/Intermaster. El industrial que lleva más de un cuarto de siglo dedicado a la pastelería ha creado uno de los establecimientos más populares y prestigiosos de la capital en este sector. El galardón se otorga por los merecimientos propios y de representatividad de cada empresa.

BADMINTON

José Luis Vila, presidente de la Federación Española

## “El auge del fútbol sala esta perjudicando a nuestro deporte”

Un buen trabajo organizativo, con la colaboración habida del Patronato Deportivo Municipal, hizo que el Campeonato de España de Veteranos discurren por unos cauces que los participantes destacaron en todo momento. El propio presidente de la española de Badminton se expresaba en ese sentido.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Era un deporte poco conocido en Segovia donde se le han abierto las puertas y puede convertirse en una práctica habitual de aquellos que buscan cosas nuevas en el campo del deporte.

El presidente de la Federación Española, José Luis Vila Piñero, junto con todo el equipo federativo trabaja por la expansión de uno de los más jóvenes deportes que se practican en España, “llevamos unos años, desde 1988, trabajando y creo que nos hemos abierto ya un camino, que tiene reflejo en el aumento constante de practicantes del badminton”.

El nivel técnico corre parejo con esa expansión, algo que se ha podido comprobar en muchos de los partidos que se han disputado en el Campeonato de Veteranos, “tanto es así que en la última competición internacional en la que participamos, hemos ganado en todas las categorías, cuando hasta ahora estábamos quedando en lugares cercanos a esos primeros puestos. Es una prueba de que el nivel es alto”.

### Diez mil licencias

Las mayores carencias del badminton pasan por las disponibilidades económicas, “porque cada vez los presupuestos son más altos y las subvenciones más pequeñas”, por lo que el trabajo se realiza con muchas dificultades, “si bien, y pese a ello,



Vencedor del último torneo celebrado en Segovia.

JUAN MARTIN

continuamos avanzando”.

La implantación federativa ha llegado ya a la práctica totalidad de las provincias españolas. Por ejemplo, en Castilla y León tan sólo Segovia y Avila no tienen aún delegación, “seguramente al terminar este año tendremos implantación en las cincuenta provincias”. Hay que dejar constancia de que el número de licencias diligenciadas ha superado el número de 10.000 (Castilla y León aporta 500), “si bien nos consta que hay mucha más gente practicando, que no ha tramitado esa licencia. Ello sucede más aún ahora, dado que se ha estipulado la licencia territorial y son controladas por las federaciones regionales y no por la española”.

El tema de instalaciones deportivas preocupa, “porque si bien es cierto que en España se han construido muchas en los últimos diez años, continúan existiendo muchas dificultades para conseguir poder practicar badminton”. Considera José Luis Vila que el fútbol sala “se está metiendo demasiado y per-

judicando por tanto a nuestro deporte, porque en general necesitamos mucho más espacio del que ahora tenemos”.

### Falta de atención informativa

El hecho de que el badminton fuera deporte olímpico en Barcelona, pese a que supuso un gran respaldo a su expansión, considera el presidente que faltó tacto a la hora de su divulgación, “se ha notado una falta de atención por parte de los medios de comunicación, sobre todo de Televisión Española que ha sido nefasta. De cualquier forma seguiremos trabajando hasta donde podamos por la expansión de este deporte”.

Quiso el presidente de la Federación Española dejar constancia de la excelente colaboración que había encontrado en el Ayuntamiento de Segovia, “con el que espero seguir colaborando en otros acontecimientos deportivos que consideremos interesantes a través de la Federación regional”.

BALONCESTO



Hay que cambiar la situación “anormal” de la plantilla.

JUAN MARTIN

La fase de ascenso a primera, en Santander

## Ascenderán tres de los ocho equipos que se han clasificado

J.M.M.

La competición de segunda femenina, en su fase de clasificación para el ascenso a primera está a punto de concluir. Tan sólo restan dos jornadas y en el grupo de Castilla y León prácticamente está todo decidido. Dos son las plazas que disputarán el ascenso y Cantimpalos Unami y CDU Salamanca, las tienen ya adquiridas sean cual fueren los resultados finales de sus encuentros.

La Federación Española ya ha dado a conocer las fechas en las que se juega esa fase final de ascenso. Serán los días 25 a 29 de mayo cuando se disputen los partidos y el lugar elegido Santander, donde acudirán un total de ocho equipos, representantes de las regionales de Galicia, Asturias, Rioja, Navarra, País Vasco y Castilla-León. Estas dos últimas regionales clasifican dos equipos. El resto sólo uno.

Los tres primeros clasificados

serán los que obtengan derecho a ocupar una plaza en la Primera División, si bien las renuncias suelen ser bastante normales, por lo que puede tener opción hasta el quinto clasificado. Algo que ya sucedió el pasado año, donde el equipo burgalés H. Marcos consiguió una plaza en 1<sup>a</sup> tras ocupar el quinto lugar.

El representante segoviano, con una brillante temporada en la liga regular, espera ahora poder recuperar a una de sus jugadoras más carismáticas, M<sup>a</sup> José Heredero, que no ha podido jugar en las dos últimas jornadas y que comienza ahora el inicio de la recuperación. De cualquier forma el equipo, puede que por saturación de partidos, está realizando ahora su peor juego, algo que no es nada positivo de cara a compromisos tan importantes. Cuca Delgado habrá de trabajar para cambiar la situación “anormal” que ahora padece la plantilla.

DEPORTES AUTOCTONOS

El campeonato provincial de rana convoca a muchos jugadores

## En la tirada de tanga de San Marcos hubo 46 lanzadores

J.M.M.

Tras la conclusión de los campeonatos provinciales de calva y tanga, la Delegación Provincial de Deportes Autóctonos ha puesto en marcha la tercera de las competiciones oficiales. En este caso es la de rana, uno de los juegos tradicionales que tuvo un gran arraigo en la provincia de Segovia y para el que se necesita una gran habilidad.

En la primera jornada fueron treinta los participantes los que iniciaron las tiradas, número muy alto y que pone de manifiesto el interés que existe por este juego.

La clasificación tras la primera prueba quedó así establecida en sus tres primeros lugares:

- 1º Julián Herrero, 875 puntos
- 2º Eutimio Sanz, 825
- 3º Dionisio Velasco, 700

### Comienza el circuito

Desde hace unos años se viene desarrollando un amplio programa de actividades de calva y tanga que se llevan a cabo por los distintos barrios de la ciudad y que normalmente coinciden con las fiestas de los mismos.

La primera tirada del año 1994 se llevó a efecto en San

Marcos, donde se presentaron 16 tiradores de calva y 46 de tanga. Hay que significar que mientras la tanga tiene un alto componente de suerte, en la calva aquel jugador que no ha entrenado difícilmente puede jugar. La competición, de cualquier forma, fue muy igualada como lo demuestran las puntuaciones finales:

Calva: 1º José de Lucas, 18 puntos; 2º Francisco Galán, 17; 3º Angel Antoranz, 15.

Tanga: 1º Ignacio Sanz, 18 puntos; 2º Angel Provencio, 17; 3º José Luis Matarranz, 17; 4º Ramón Gómez, 17.

## Comenzó, con ocho equipos, la Copa Primavera

J.M.M.

Dio comienzo el Torneo Primavera de baloncesto que organiza la Delegación Provincial en el que toman parte ocho equipos divididos en dos grupos. En el “A”, en teoría el más fuerte, juegan Bar Ratos, Horizonte Cultural, Colegio Universitario y Cantimpalos, en el “B”, Enmendadores, J.P.M., Claret Juvenil y C.B.S.

El equipo de Horizonte Cultural fue el vencedor de la competición del 93, Bar Ratos ganador de la liga provincial 94, mientras la incógnita en el grupo “B” se

encuentra en lo que pueda hacer Claret Juvenil, representante segoviano en la liga regional de la categoría.

En la primera jornada uno de los equipos que menos problemas tuvo para ganar fue Bar Ratos que venció a Colegio Universitario por 100 a 66, si bien el partido se resolvió en la segunda parte, pues al término de la primera la diferencia era tan sólo de ocho puntos, destacando a lo largo del encuentro la labor de Castillo. El jugador del equipo universitario demuestra en todos los partidos que es polivalente.

CICLISMO.—VUELTA '94

Adriano fue descalificado tras provocar la caída en el sprint de su compañero de equipo

## Baffi mandó a su compatriota Cipollini al hospital y Jalabert ganó la etapa

El francés Laurent Jalabert, del ONCE, se adjudicó la segunda etapa de la XLIX edición de la Vuelta Ciclista a España tras la descalificación del italiano Adriano Baffi (Saeco-Mercatone), que cruzó en primer lugar la línea de llegada después de haber provocado la caída de su compatriota y compañero Mario Cipollini, que sufrió un escalofriante accidente tras el cual hubo de ser trasladado al hospital Virgen de la Vega de la capital salmantina.

Salamanca (Efe).— Jalabert, que entró en segunda posición, se benefició de la decisión de los jueces de carrera y se adjudicó la etapa —disputada entre Valladolid y Salamanca, con un recorrido de 178,4 kilómetros— en un tiempo de cuatro horas, 34 minutos y 53 segundos.

Una etapa que se había desarrollado sin mayores incidencias acabó barnizada con tintes trágicos y cargada de un profundo surrealismo. Baffi y Cipollini, los dos sprinters de lujo del equipo de San Marino, mantuvieron un duelo fratricida en una aceleración final de unos 250 metros, en el que el primero cerró a su compañero, que chocó contra las vallas del lado izquierdo de la recta final y se golpeó en dos ocasiones la cabeza.

Cipollini no pudo afrontar con peor suerte su debú en una Vuelta a España. Su brutal accidente dejó con piel de gallina a cuantos lo presenciaron y puso en entredicho la eficacia de la estrategia del Mercatone, que, ávido de victorias, se presentó con dos primeras espadas que acabaron



Cipollini cae al suelo obstaculizado por su compañero Baffi en el sprint final de Salamanca

TELEFOTO EFE

luchando entre sí. La avaricia rompe el saco. Cipollini acabó ingresado en un centro médico de la capital salmantina, mientras Baffi levantaba el brazo por decimotercera vez en lo que va de temporada, pero su victoria fue anulada por los jueces, que le colocaron en la última posición de la etapa y le multaron con 500 francos suizos (47.000 pesetas).

### Traumatismo craneoencefálico

Mario Cipollini sufre traumatismo craneoencefálico y su pronóstico es menos grave, según manifestó el subdirector del hospital, Antonio Grande. El parte médico señala que el ciclista sufre traumatismo craneoencefálico con heridas y ero-

siones faciales, así como en el tórax y extremidades, junto a una fuerte contusión pulmonar.

El "bello Mario", a pesar de no haber cruzado la línea de llegada, fue recalificado en el penúltimo lugar, algo intrascendente, ya que hoy no tomará la salida.

La etapa, con un recorrido predominantemente llano y con la ausencia de viento no tuvo mayor historia que la del esperpéntico y triste desenlace final, ya que los ciclistas se lo tomaron con bastante calma durante todo el recorrido.

En el sprint especial de Tordesillas fue el propio Baffi, el corredor más laureado de la temporada, el que se llevó los tres primeros segundos de bonificación de la Vuelta '94, al cruzar por

delante de su compatriota Alessio Di Basco (Amore e Vita) y del holandés Rob Harmeling (TVM). Después del paso por Zamora prácticamente coincidieron en tiempo el tímido ataque de Francisco Cerezo (Castellblanch) con la caída de Stefano Giraldi (Amore), que convirtió al italiano en el primer retirado de la prueba.

El resto discurrió más o menos según el guión previsto. Los hombres del Mapei-Clas estuvieron al quite de los ataques finales de Alvaro González de Galdeano (Artiach) y de Antonio Miguel Díaz (Castellblanch) y a falta de seis kilómetros para meta fueron los hombres del Saeco-Mercatone los que asumieron la responsabilidad de la jornada.

## Dos gallos en un mismo corral

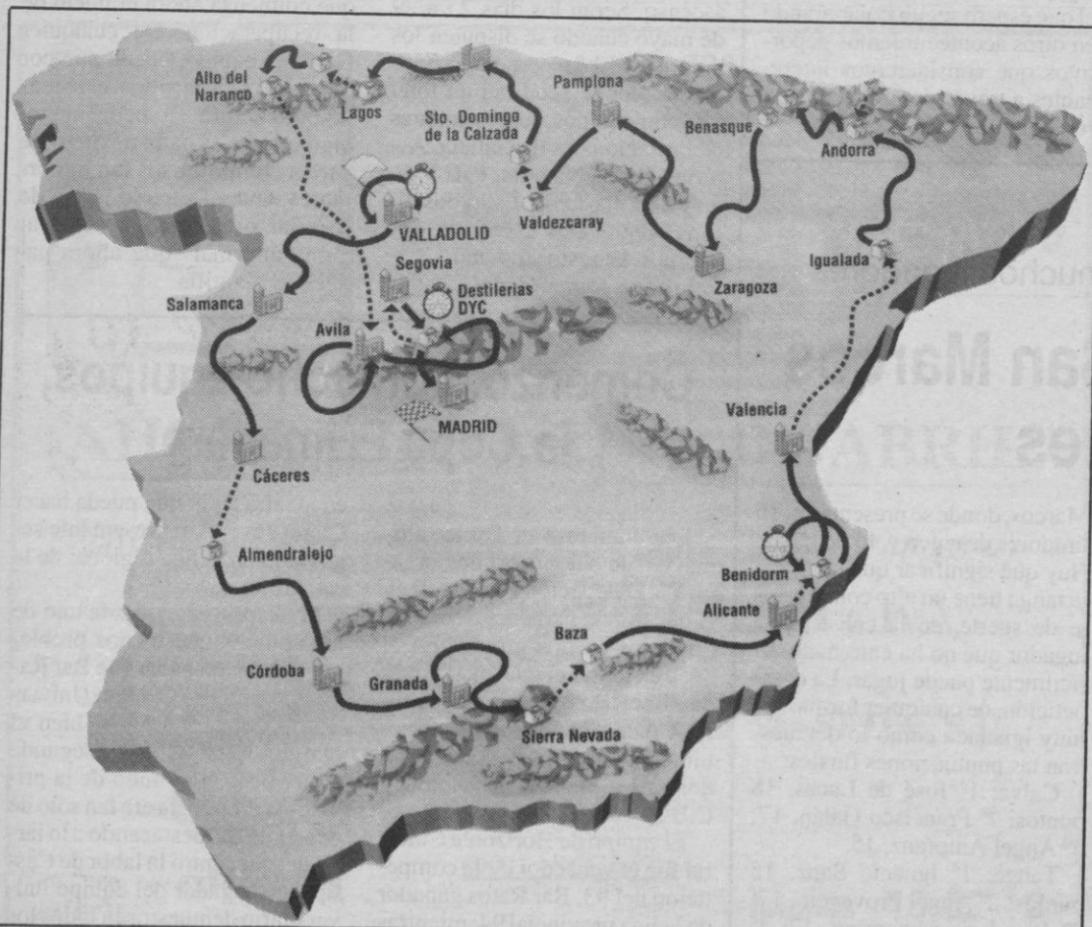
Mario Cipollini y Adriano Baffi son dos gallos en un mismo corral y lo normal es que ambos terminen peleándose, como quedó demostrado ayer. La actuación italiana acabó en desastre y Jalabert se apuntó su segundo triunfo de la temporada, tras ganar la etapa del País Vasco.

El Saeco-Mercatone niega cualquier rivalidad entre sus velocistas, perdió a uno y se quedó sin triunfo tras la decisión del jurado, que el equipo ha impugnado, pero que por el momento es inamovible. A Rominger, que sufrió un pinchazo en el último kilómetro, le fue concedido el tiempo del pelotón y hoy vestirá de nuevo el jersey de líder en la tercera etapa, que unirá Salamanca con Cáceres, en un recorrido llano de 239 kms.

### Viaje a Sierra Nevada

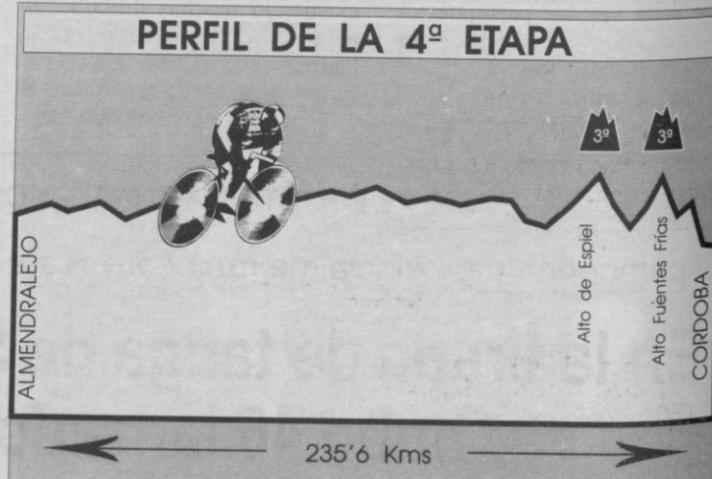
Por otro lado, el Club Ciclista 53x13 ha organizado un viaje a Sierra Nevada para presenciar la sexta etapa de la Vuelta '94, que se disputará el próximo sábado entre Granada y Sierra Nevada (151 kms). La salida se realizará el viernes, día 29, a las cuatro de la tarde, en la plaza Oriental y el regreso a Segovia está previsto el mismo sábado nada más concluir la etapa.

El precio con hotel incluido es de 10.000 pesetas (tope máximo 50 personas). El billete se puede retirar en el Banco Exterior, mediante el ingreso en la Cta. Cte. número 30-00606-K.



Mapa significativo de la Vuelta '94.

### PERFIL DE LA 4ª ETAPA



## Almendralejo-Córdoba, nueva oportunidad para los velocistas

El protagonismo de esta cuarta etapa de la ronda española —que saldrá de Almendralejo— volverán a ser los kilómetros.

En total serán 235,6, en los que los velocistas volverán a tener otra oportunidad para alzarse con la victoria en la meta de Córdoba. No obstante, el trágico desenlace de la etapa de ayer, con el accidente sufrido por el "bello Mario", puede privar a los afi-

cionados andaluces del duelo entre los dos mejores sprinters de la Vuelta, los italianos Cipollini y Baffi.

En cuanto a los grandes favoritos al triunfo final, esta jornada puede resultar intrascendente, ya que su punto de mira estará puesto en la importante etapa del sábado, que finalizará en Sierra Nevada y será en el primer contacto con la montaña.

CICLISMO.— VUELTA '94

A VUELTAS CON LA VUELTA

Un duro golpe

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La segunda etapa de la Vuelta estuvo marcada por un accidente y derivado de él toda una amplia polémica. Así, tras la fuerte caída sufrida por Mario Cipollini (¿le empujó o no su compañero Adriano Baffi?), su traslado a un hospital con heridas que no le permiten seguir la Vuelta, aunque por fortuna esté fuera de peligro, y la posterior descalificación del ganador de la etapa, Baffi, el director del equipo Mercatone Uno (R.S.M.), Bruno Vicino, no sólo presentó una reclamación por escrito ante el jurado, también llegó a decir que esto sólo ocurre en España, "perder un corredor tan importante y que me quiten la victoria de etapa". La decisión la había tomado el jurado internacional de la Vuelta. De rebote la ONCE se apuntaba el primer triunfo en la ronda a través del francés Laurent Jalabert.



Baffi ¿culpable?

tiempo, porque aplicando el reglamento le iban a dar el mismo que a todo el grupo de cabeza. El suizo, además de gran corredor, se las sabe todas.

La etapa de ayer, si no llega a sufrir el grave incidente de meta, habría pasado sin pena ni gloria. Los corredores esperaban que el viento pusiera difícil el camino entre Valladolid y Salamanca, pero hubo calma "chicha". Así el pelotón caminó tranquilo y hubo tiempo, incluso para contar chistes. Y si no que se lo pregunten a Marino Alonso.



El rostro ensangrentado del corredor italiano tras golpearse contra el suelo.

TELEFOTO EFE

Jalabert logró de rebote la victoria en la segunda etapa

"En el sprint final no vi la caída de Mario Cipollini"

El francés Laurent Jalabert, del equipo ONCE, ganador de la segunda etapa de la Vuelta Ciclista a España, disputada ayer entre Valladolid y Salamanca, de 178,4 kilómetros,

y que se adjudicó tras la descalificación del italiano Adriano Baffi (Saeco-Mercatone), declaró que en el sprint no había visto la caída de Mario Cipollini.

Salamanca (Efe).— "No he visto nada y por tanto no puedo afirmar si Adriano Baffi ha obrado de forma irregular o no. A 200 metros del final seguía a Baffi, pero a cincuenta de meta vi que no le podía ganar. En lo que a mí respecta, no tengo nada que reprocharle al italiano", dijo Jalabert.

El francés ha logrado, de rebote, su segunda victoria de la temporada, después de la segunda etapa de la Vuelta al País Vasco, que concluyó en Vitoria.

"El final de esta etapa no era especialmente ideal para mí, no iba con mis características. Al oír el ruido del accidente, al principio pensé que yo estaba implicado en él y frené un poco de manera instintiva", señaló.

"No obstante, en un principio Baffi me ganó a mí el sprint de manera correcta; fue mejor que yo, por lo que no tengo nada que reprocharle", añadió Jalabert.

Sin embargo, este triunfo del francés no lo ha conseguido por casualidad. Jalabert nunca se da por vencido en las llegadas, aunque otros corredores esten más fuertes que él.

Fortuna

El corredor galo estreno su historial '94 hace unos días en la Vuelta al País Vasco, aunque hasta entonces todo habían sido buenos puestos. Ayer, a pesar de que Jalabert no ganó como esperaba, la fortuna le sonrió y, en cierto modo, hace justicia a sus buenas maneras en las llegadas

masivas ya que suele ser uno de los sprinters más nobles del pelotón internacional.

Laurent Jalabert nació en Mazamet (Francia) en 1968 y debutó como profesional en 1989 con el Toshiba.

Además de esta victoria del corredor italiano que milita en el equipo de Manolo Sáiz, el corredor del Kelme Angel Edo fue otro de los que resultaron beneficiados con la descalificación de Baffi.

Edo terminó la carrera en tercera posición, por detrás de Baffi y Jalabert, pero la decisión de los jueces le otorgaron el segundo lugar en la etapa.

Por su parte, el segoviano José Luis de Santos tuvo una buena actuación, al lograr la decimo cuarta posición.

CLASIFICACIONES

Etapa

1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 4h.34:53
2. EDO, Angel (ESP/KELME) mt
3. LEONI, Endrio (ITA/JOLLY) mt
4. CHUDJA, Oleg (UCR/CASTELLBLANCH) mt
5. GÓZALEZ, Juan C. (ESP/EUSKADI) mt
14. DE SANTOS, José L. (ESP/BANESTO) mt
19. MAURI, Melchor (ESP/BANESTO) mt.
26. DELGADO, Pedro (ESP/BANESTO) mt

General

1. ROMINGER, Tony (SUI/MAPEI - CLAS) 4:45:28
2. ZUELLE, Alex

- (SUI/ONCE) a 20
3. MAURI, Melchor (ESP/BANESTO) a 24
4. PIEROBON, Gianluca (ITA/AMORE) a 27
5. BAFFI, Adriano (ITA/SAECO-MERCATONE) a 29
6. ALONSO, Marino (ESP/BANESTO) a 33
7. OLANO, Abraham (ESP/MAPEI - CLAS) a 34
8. HODGE, Stephen (AUS/L.- FESTINA) a 34
9. MONTOYA, Jesús (ESP/BANESTO) a 38
10. DELGADO, Pedro (ESP/BANESTO) a 39
11. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) a 41
12. APARICIO, Vicente (ESP/BANESTO), a 41

13. BREUKINK, Erik (HOL/ONCE) a 43
14. ZARRABEITIA, Mikel (ESP/BANESTO) a 47
15. RINCON, Oliverio (COL/ONCE) a 49
16. DE SANTOS, José L. (ESP/BANESTO) a 50
17. EDO, Angel (ESP/KELME - SUREÑA) a 54
18. DIAZ ZABALA, H. (ESP/ONCE) a 55
19. LINO, Pascal (FRA/LOTUS - FESTINA) a 57
20. GARMENDIA, Aitor (ESP/BANESTO) a 57

Regularidad

1. ROMINGER, Tony (SUI/MAPEI-CLAS), 29 puntos.
2. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE), 28.

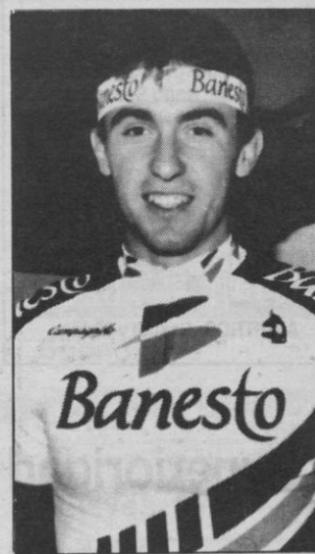
LA VUELTA VISTA POR DENTRO

Por José Luis de Santos

La jornada nos sorprendió a todos los corredores. Cuando salimos de Valladolid pensamos que el viento iba a ser el protagonista y creo que todos corrimos un poco tensos en el pelotón. Luego no pasó absolutamente nada y aunque se corrió con rapidez no hubo problemas para nadie.

Lo que no podíamos esperar era lo sucedido en línea de meta. Yo me encontraba en el grupo de cabeza que entraba al sprint, justamente al otro lado de donde se encontraban Baffi y Cipollini. He visto la caída y creo que, repetida luego en televisión, no ha existido nada antirreglamentario. La cámara parece que quiere hacer ver que hay un codazo de Baffi, pero no se puede pensar en este caso en mala intención, pues son dos corredores del mismo equipo. Para mí no tenía que haber existido descalificación. Lo que más me duele como deportista es que Cipollini no pueda seguir en la Vuelta. Espero que se recupere muy pronto.

Reconozco que me gusta



José Luis de Santos.

correr en el grupo de cabeza cuando se llega a la meta porque, dejando aparte lo ocurrido en Salamanca, me encuentro más seguro, aunque nadie crea que es fácil correr en pelotón, ya que con una pequeña piedra que se cruce en el camino y se mueva la rueda para un lado la caída puede ser inevitable. En cuanto a la tercera etapa que se corre hoy no creo que tenga características diferentes a la anterior.

## FUTBOL SALA

6-2. Derrota del  
Mariano Rico  
en la cancha  
del Vijusa

Valencia (Mencheta).— Vijusa, consciente de lo que en este partido se jugaba, salió desde el principio a machacar a los segovianos, y fruto de ello fue que a los dos minutos de juego ya venía por dos tantos a cero. Pero lo que parecía ser una rotunda goleada se vino abajo pues el guardameta visitante Edu, salvó todos los balones que bajo los tres palos le llovieron durante los primeros veinte minutos.

Fueron muchas las ocasiones que tuvo el equipo valenciano de hacerse con una mayor diferencia en goles, pero la suerte no estuvo aliada con el cuadro local. Mientras tanto el Mariano Rico realizó un juego más bien defensivo, se estiró poco pero pudo hacer algún gol, si bien sus oportunidades no llegaron nunca a ser tan claras y continuadas como las de su anfitrión.

En la segunda parte el comienzo fue nuevamente trepidante por parte del Vijusa que al minuto 25 ya tenía un parcial de cuatro goles a cero a su favor; los segovianos consiguieron acortar distancias en dos saques a balón parado de falta.

Los cuellaranos comenzaron a reaccionar y aunque sus goles eran de faltas, aprovechaban sus oportunidades con otro talante muy distinto al del primer tiempo. Pero esta reacción no tendría continuidad.

Hasta el final, sólo un equipo existió sobre la cancha, y ese era el Vijusa que una y otra vez estrellaba el balón en el palo o el guardameta Edu paraba balones muy peligrosos.

## FICHA TECNICA

**VIJUSA:** J. Antonio, Lele, Marabú, Padu y Roberto —equipo inicial—, Romero, Esteban, J. Sierra, Berlanga, Nano Serra y Raúl.

**MARIANO RICO:** Edu, Ferreiro, Jose, Piti y Ricardo —equipo inicial—, Basí, Mara, Picota, Melero y César.

**GOLES:** 1-0 m. 1. Lele. 2-0 m. 2. Lele. 3-0 m. 23. Lele. 4-0 m. 25. Marabú. 4-1 m. 26. César. 4-2 m. 27. Jose. 5-2 m. 30. Padu. 6-2 m. 35. Nano Serra.

**ARBITROS:** Castell y Melón.

## FUTBOL

El partido comenzará a las ocho y media de la tarde en el Camp Nou (TVE-1)

Barcelona-Oporto, por un puesto en  
la final de la Copa de Europa

El Barcelona dejará por unos días de pensar en sus escasas posibilidades para revalidar el campeonato de Liga y se centrará en el partido de semifinal que hoy disputará ante el Oporto en el Camp Nou, antesala de la final de la Copa de Europa, el 18 de mayo en el Estadio Olímpico de Atenas.

Barcelona (Efe).— El pronóstico se decanta a favor del Barcelona, principalmente por la ventaja de jugar el partido como local, pero el Oporto se ha mostrado muy seguro en sus desplazamientos en la Liga de Campeones.

De las dos semifinales que se disputarán hoy (Barcelona-Oporto y Milán-Mónaco, en San Siro), la del Camp Nou es la más igualada.

La del Oporto sería su segunda final si llega a Atenas, mientras que una victoria del Barcelona le permitiría disputar su cuarta final de la Copa de Europa, competición en la que ambas entidades ya atesoran un título.

El interés que ha despertado este encuentro en la Ciudad Condal queda reflejado en que se han vendido prácticamente las 100.000 entradas que la UEFA, organizadora de este partido, autorizó para la semifinal (el Camp Nou tiene un aforo de 120.000 aficionados).

De los casi diez mil aficionados del Oporto que en su día se pensaba que iban a ir al Camp Nou, tan solo 4.000 estarán en las gradas, con lo que la superioridad de seguidores azulgrana será abrumadora frente a la hinchada portuguesa.

En el equipo azulgrana, la incógnita de qué extranjero se quedará en la grada —Romario, recién recuperado de la lesión podría ser el descartado— volverá a ser la constante de un Barcelona que con sus tres ex-



Stoichkov y Koeman, sonrientes en el entrenamiento de ayer.

TELEFOTO EFE

tranjeros "naturales", los mismos que han ganado tres títulos de Liga y una Copa de Europa, Koeman, Laudrup y Stoichkov, parece que funciona. Para Johan Cruyff, entrenador del Barcelona, el partido

vuelve a ser catalogado de trascendental, pero como dijo ayer: "Pese a la ilusión, no podemos garantizar el triunfo".

La alineación probable del Barcelona podría ser la formada por Zubizarreta; Sergi, Na-

dal, Koeman, Ferrer; Guardiola, Bakero, Iván, Laudrup o Romario; Stoichkov y Goicoechea. El partido comenzará a las ocho y media (TVE-1) y será arbitrado por Vadim Zhuk (Bielorrusia).

## Nueve jugadores sancionados

Nueve jugadores del Barcelona, Guardiola, Ferrer, Zubizarreta, Amor, Bakero, Goicoechea, Romario, Oscar y Nadal, podrían perderse la final de Atenas si son amonestados hoy ante el Oporto, y siempre y cuando el Barcelona gane al rival portugués. En una tarde aciaga para los azulgrana, y con un hipotético festival de tarjetas ante el Oporto, el conjunto que dirige Johan Cruyff podría tener serios problemas para llevar un once competitivo a Atenas.

No obstante, este contratiempo no resta optimismo a la plantilla azulgrana. Los jugadores se mostraron ayer optimistas ante este enfrentamiento, aunque coinciden en que el rival portugués no será fácil.

Así, el portero internacional Andoni Zubizarreta cree que el factor campo puede ser

determinante. "Pero esta circunstancia no es una garantía para ganar los partidos, aunque tener el público a favor contribuye en el rendimiento del equipo". Zubizarreta no vaticinó con claridad un Barcelona finalista, pero considera que su equipo es capaz de repetir "gestas" como las que llevaron a cabo en otros compromisos continentales.

Bakero, sin embargo, se mostró mucho más optimista que su compañero a la hora de dar al Barcelona como claro favorito, aunque, hizo mención al bloque del Oporto, al que calificó de "compacto y respetable". Habló del privilegio que supone para el jugador azulgrana poder estar nuevamente en una final. "Eso nos motiva aún más de cara a este partido de semifinales. Jugar en mi campo no tengo nada que temer", comentó.

## HIPICA

## Superioridad de la cuadra Lemon en la Q. H.

ENRIQUE GARLA

Una efectividad que gracias a sus representantes "Kantoi" —repetiendo victoria el pasado domingo— y "Pigalle", llevan a la cuadra Lemon a ese primer puesto en la clasificación de ganadores dentro de las pruebas correspondientes a la Quiniela Hípica. No tuvieron fácil el triunfo, pues verdad que todo se resolvió en una reñida lucha con los buenos rematadores "Newton Court" y "Futuro".

Pero como en esos metros finales de la recta que conduce a la meta es donde hay que saber imponerse, también cierto que magníficamente lo hicieron

"Kantoi" y su jinete F. Martín. Una victoria que, por merecida, nos obliga a felicitar por tercera vez a la cuadra Lemon y a su preparador Bedouret. Combinación ganadora: 5-15-9-8-18. Premios de 2.099.510 pesetas para los acertantes de 1ª categoría y de 79.820, 1.160 y 390 pesetas, respectivamente, para los tres grupos restantes.

Al contrario que en otras ocasiones, anotemos que muy poco acertado vimos al británico Alan Munro, sobre "Ferdí" de la cuadra Madrileña. Sólo su decisión, a presentar un ataque demasiado prematuro, es posible que facilitara el triunfo de

"Carballo", su más directo rival en el Premio Habitanum. No era la tarde de la cuadra Madrileña, pues también en la carrera de aprendices —ganada por "Thema"— se vieron seriamente perjudicados con el riguroso distanciamiento de su representante "Garante". Confiamos en que la "Madrileña" sepa reponerse de estos contratiempos y que pronto nos ofrezca las victorias a que nos tienen acostumbrados.

En las cuatro pruebas restantes del programa, triunfos, de "Vero", "Alcino", "Gilberto" (en nuestro acertado pronóstico del trío ganador), y "Borjito".

## EN BREVE

**TENIS:** El sueco Stefan Edberg, el español Sergio Bruguera, el austriaco Thomas Muster y el estadounidense Ivan Lendl impusieron su ley en el Club de Tenis Chamartín, al ganar sus respectivos encuentros de la primera ronda del torneo Villa de Madrid en dos sets. La sorpresa de la jornada la proporcionó el peruano Jaime Yzaga, 28 del mundo, que acabó con el ruso Alexander Volkov, séptimo favorito, por 4-6, 6-4 y 6-1.

**BOXEO:** Evander Holyfield se retirará del boxeo profesional por problemas de corazón y después de haber perdido hace unos días la corona de los pesos pesa-

dos ante Michael Moorer, informó ayer la cadena de televisión norteamericana CBS.

**FUTBOL:** Angel María Villar, presidente de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF), confía en ser reelegido en el comité ejecutivo de la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA), durante el XXII Congreso que este organismo celebrará desde hoy en Viena.

**AJEDREZ:** El campeón del mundo de Ajedrez (FIDE), Anatoli Karpov, perdió con el estadounidense de origen ruso Boris Gulko en la séptima ronda del torneo de Dos Hermanas.

Miércoles

27  
abril

CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Van: 118 días, faltan 247.  
Sol: De 7,18 a 21,07.  
Duración media del día,  
12h. 40m. y de la noche,  
11h. 20m.  
El Sol sale a las 5h. 19m.  
y se pone a las 19h. 05m.  
La Luna sale a las 21h. 17  
m. y se pone a las 6 h. 25m.

SANTOS

Mañana: Prudencio, Pán-  
filo, Marcos, y Acacio

FESTIVIDAD

Nuestra Señora de  
Montserrat y Santa Cita, vír-  
genes; Santos Todoro y  
Juan, abades y confesores.

No hay estado en el mun-  
do, no hay condición tan os-  
cura ni tan abatida, en que  
con la asistencia de la divina  
dracia, no se pueda arribar a  
una eminente santidad. Prueba  
ilustre de esta verdad es Santa  
Cita.

Fue de nacimiento humil-  
de, hija de un pobre paisano  
que se llamaba Lombardo, y  
su madre Bonísima; eran  
ambos pobres, pero temerosos  
de Dios; y como no esperaban  
dejar otros bienes a su hija,  
se dedicaron a dejarla el de la  
virtud, que es el mejor de todos.

Nació en una aldea llama-  
da Monsagradi a poca distan-  
cia de la ciudad de Luca, por  
el principio del siglo trece.  
Vivió una vida de santidad,  
donde parecía que solo existían  
en su vocabulario dos palabras,  
Dios manda esto; Dios prohíbe  
aquello; y con arreglo a estos  
principios fue toda su estancia  
en este mundo. Murió a los  
setenta años de edad el día 27  
de abril del año 1272.

EFEMERIDES

1516.— Estandartes por  
Carlos I de España y V de  
Alemania en Segovia y su  
Alcázar. Muerto el Rey Fernan-  
do, se nombró en los  
pueblos una milicia, nombra-  
da "Ordenanza", pero tan  
contra los grandes, que Val-  
ladolid por inducción de al-  
gunos, se puso en armas y a  
punto de matar al capitán  
Gabriel de Tapia, segoviano,  
que con orden del cardenal  
gobernador había ido a capi-  
tanear la ordenanza de  
aquella villa.

1650.— Subida de la Vir-  
gen de la Fuencisla para que  
cesara la sequía y la langos-  
ta. Bajó el 13 de mayo.

TRIBUTOS

Cobro anual del Impuesto  
de Circulación de Vehículos,  
desde el 15 de marzo al 15  
de mayo.

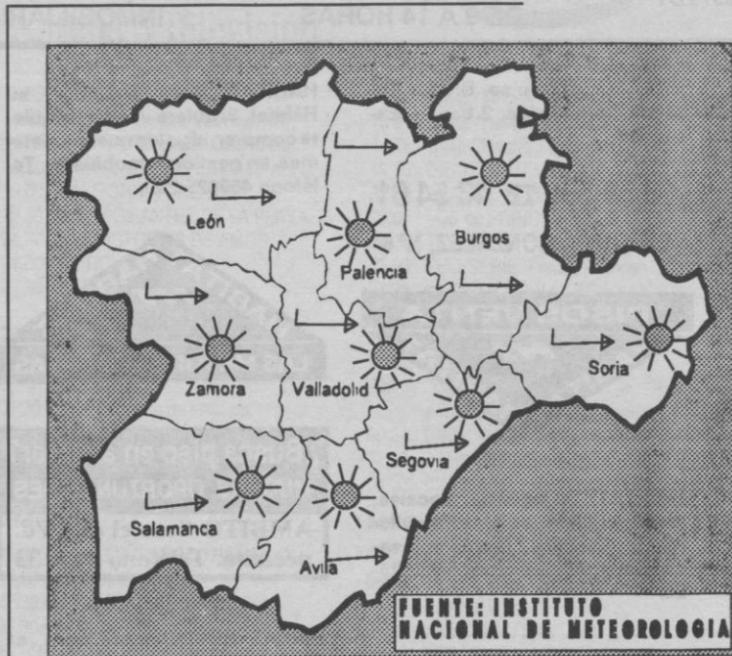
También se cobran las tas-  
as del consumo de agua y  
basuras correspondientes al  
primer semestre.

J. MOSACULA

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Alvarez Agudo.  
Muerte y Vida, 2.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
	Tarde de ayer	Madr. de hoy	
Avila .....	19,8	3,6	
Burgos .....	19,3	5,0	
León .....	19,2	8,4	
Palencia .....	19,3	6,0	
Salamanca .....	21,2	6,2	
Segovia .....	20,7	9,6	
Soria .....	19,6	7,0	
Valladolid .....	21,0	7,8	
Zamora .....	21,3	7,4	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, poco nublado o despejado; temperaturas en mode-  
rado ascenso, con máximas previstas entre los 23 y 26  
grados; vientos flojos.

Mañana, poco nublado o despejado; brumas matinales;  
temperaturas en ligero ascenso, con mínimas entre los 8 y  
12 grados; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES  
SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra  
Cultural Caja Segovia)

— Oleos y acuarelas de Santi-  
ago Mayor. Hasta el 1 de  
mayo.

Casino de la Unión

— Esculturas en bronce.  
C.R. Tablada. Hasta el 30 de  
abril.

Cervecería Santana

— Pinturas. Marcos Sanz  
del Amo. Hasta el 30 de abril.

Casa de los Picos

— Fotografías. Juan Luis  
López Palacios. Hasta el 30 de  
abril.

Colegio de Arquitectos

— Esculturas. Ana Jimé-  
nez.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales  
(Fundación CNV)

— Exposiciones permanen-  
tes: "Cristal de La Granja", si-  
glo XVIII y XIX. "Vidrio Eu-  
ropeo", siglo XVI-XIX. "Tec-  
nología del vidrio". "Vidrio ar-  
tístico contemporáneo". "Tea-  
tro catóptico esférico". Horario  
de visitas: de 11,00 a 19,00  
horas ininterrumpidamente.  
Lunes y martes, las salas per-  
manecerán cerradas.

— Exposición temporal: Ana  
Thiel. Escultura en vidrio. Hasta  
el 29 de mayo.

GUIA MEDICA

Luis de Andrés Soler  
(PODOLOGO) C/ Roble, 10

CALLOS DIFICILES,  
UÑAS INCARNADAS,  
EXTIRPACION PAPILOMAS  
EN EL ACTO, etc.

Consulta diaria de 4 a 6,  
salvo sábados y festivos

Tels. 42 51 06 - 42 88 07

MOZONCILLO

Centro Cultural

— "El agua: ¡Apréciala en lo  
que vale!". Junta de Castilla y  
León y Caja Segovia. Hasta el 8  
de mayo.

CARBONERO EL MAYOR

— IX Feria de Artesanía. Has-  
ta el 1 de mayo.

SAN RAFAEL

Sala Innisfree

— Fotografías. Alice Toyle,  
Beatriz Merino, Beatriz Escri-  
bano. Viernes, sábados y do-  
mingos. Todo abril.

CANTALEJO

Centro "José Rodao"

— "Máscaras mexicanas.  
Colorido y expresión de una  
cultural". Asociación "Cas-  
tilnovo". Hasta el 28 de abril.

AVISOS

Antiguos alumnos  
claretianos

El Colegio Claret se dispone a  
conmemorar una fecha impor-  
tante, 125 años de presencia

RECOMENDAMOS

MUSICA

En el salón de actos del  
Conservatorio Elemental de  
Música se celebra hoy a las  
20,00 horas un concierto de  
canto y piano a cargo de  
Zhang Fengyi (soprano) y  
Juan Ignacio Martínez (piano).

La iglesia de la Trinidad  
será el escenario hoy a las  
20,45 horas un concierto de  
gregoriano de "Congregami-  
ni et Psallite". Organiza Ho-  
rizonte Cultural. Ciclo de Pri-  
mavera.

misionera en Segovia. Por este  
motivo las fiestas colegias de  
este año poseen más atractivos  
que nunca. La inauguración del  
pabellón deportivo, exposicio-  
nes, deportes, y una novedad re-  
levante, la participación de la re-  
cién nacida Asociación de Anti-  
guos Alumnos. Los componen-  
tes de este colectivo invitan y  
animan a todos los que deseen  
tomar parte en estas fiestas, en  
especial a aquellos que fueron  
alguna vez alumnos del colegio  
de los Padres Misioneros Cla-  
retianos.

Médicos interinos

La Asociación de Médicos  
Titulares Interinos de Castilla y  
León convoca a sus afiliados y  
resto de médicos interinos a la  
celebración de una asamblea en  
el salón de actos del Colegio Ofi-  
cial de Médicos de Salamanca,  
el día 30 de abril a las doce horas.

CULTOS

Acción Católica

El jueves, 28, a las 17,00 ho-  
ras, en las Madres Reparadoras,  
Acción Católica tendrá su retiro  
mensual y eucaristía, dirigirá el  
retiro el consiliario del movi-  
miento.

CONVOCATORIA

Poemas

El artista Santiago Mayor  
ofrecerá hoy a las 20,00 horas en  
el Torreón de Lozoya, la lectura  
de varios poemas de los autores  
Luis Javier Moreno y José Luis  
Puerto. Organiza la Obra Social  
y Cultural de Caja Segovia

Bono Loto

Martes, 26

17 22 23 31

39 Com. 36 Rein. 6 45

Lunes, 25

28 32 43 46 48 49 Com. 41 Rein. 4

Viernes, 22

4 5 10 14 25 26 Com. 18 Rein. 5

Miércoles, 20

5 12 30 31 33 47 Com. 19 Rein. 4

lotería primitiva

Sábado, 23

3 13 22 38 42 48 Com. 17 Rein. 4

Jueves, 21

4 8 34 39 41 45 Com. 35 Rein. 1

ONCE

Martes, 26

80.607

Lunes, 25 Viernes, 22  
46.329 59.669  
Serie 047

Jueves, 21 Miércoles, 20  
08.850 02.002

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS⇒ OFERTAS EMPLEO  
⇒ COMERCIALES  
⇒ INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO apartamento. 2 dormitorios. Cocina amueblada. Calle Real. Económico. 441343.

ALQUILO piso amueblado, con calefacción central. Teléfono 437229.

SE ALQUILA piso céntrico amueblado. José Zorrilla. Teléfono 427568.

ALQUILO local céntrico, en Zaramaramala. Teléfono 434332.

SE ALQUILA local industrial 300 m<sup>2</sup>, exterior. Zona Puente de Hierro. Teléfono 423232.

SE ALQUILA piso amueblado, pequeño, muy céntrico. Teléfono 428325 (de 3 a 6).

**COMPRAS ▼**

CASA pueblo con terreno, menos 15 kilómetros Segovia. Abstenerse agencias. Teléfono 430939.

**FOTOGRAFIA ▼**

REVELADO de sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

400 pesetas revelado, 30 pesetas cada copia. Precio total. Papel Kodak. Rufiner. Juan Bravo, 30.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende piso. Ezequiel González. 4 dormitorios. Garaje. Planta cuarta.

TOVAR. Vende piso. Doctor Laguna. 4 dormitorios. Tercero. Para reformar.

TOVAR. Vende pisos 2, 3, 4 dormitorios. Zona Santa Eulalia.

TOVAR. Vende piso. Bloque Tarray. 3 dormitorios. 2 baños. Esquina.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: Pisos. DESAMPARADOS. 2, 3, y 4 dormitorios. Buenas calidades. Ocasión.

HABITAT: Apartamento. Junto ACUEDUCTO. 57 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Seminuevo. Amueblado. Pregúntenos.HABITAT: SAN LORENZO. 90 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Mejoras. Patio. Despensa. 9.275.000.HABITAT: MAHONIAS. 130 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Seminuevo. Garaje. 23.000.000.HABITAT: COCHES. 140 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. Exterior. Trastero. Ocasión.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.

¿Busca piso en alquiler?  
MUCHAS OPORTUNIDADES

AMBITO tiene el que Vd. necesita. Teléfono 44 30 33

FINCAS NOVO. Vende casa, c/ Real. 2.500 m<sup>2</sup> construidos, 420 m<sup>2</sup> de jardín, vistas maravillosas. Información personal. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO. Chalet adosado, San Cristóbal, 4 dormitorios, 2 baños, garaje, jardín, piscina. ¡Ocasión!. Teléfono 444055.

SE NECESITAN limpiadoras. Teléfono 437161.

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escríbanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209 - San Sebastián.

URGE para nueva agencia inmobiliaria, persona con experiencia. Apartado Correos 156 - Segovia.

**VENTAS ▼**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VENDO piso La Granja (El Parque). Teléfonos 5229555 y 4593322. Madrid.

VENDO piso, Cantarranas. Teléfonos 421878-423590.

APARTAMENTO. 2 dormitorios. Sólo 9.000.000. Teléfono 443035.

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m<sup>2</sup> o por sacos, sueltos. Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).Vendo plazas de garaje  
Barrio El Carmen  
12.398 pts./mes.  
Teléfono: 430512 (horas 9 a 2,30)**PASTOS ▼**

SE ARRIENDAN pastos para 1.000 ovejas en Fuentepelayo. Cámara Agraria Local. Teléfono 574130.

**TRABAJO ▼****CONDUCTOR**

● Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****JUNTO A LA MURALLA**

junto arco del Socorro con vistas al pinarillo a Segovia y a la sierra

**VIVIENDAS DE LUJO**

¡SI TIENE UN CAPRICHOS!

**ugarte**  
agencia inmobiliaria  
☎ 44 46 47 y 44 54 55**CENTRO DE ESTUDIOS PIRAMIDE**

CONDE SEPULVEDA, 31

Teléfono 44 15 66

**Próxima convocatoria**

1.500 Plazas Correos

1.000 Plazas Agentes Judiciales

ADQUIERE TUS TEXTOS EN:

**diagonal**  
Teléfono 43 26 08  
CONDE SEPULVEDA, 1**UNIVERSIDAD AMERICANA BUSCA FAMILIAS EN PUEBLOS DE LA PROVINCIA DE SEGOVIA**

(No en Segovia Capital)

Para recibir a un/a estudiante norteamericano/a en su casa del 31-8-94 al 22-9-94. Es un pequeño estudio sobre la vida de provincia. Interesan pueblos con ambiente rural y bien comunicados con Segovia Capital (a una hora o menos en autocar). REMUNERADO. Llamen cuanto antes al (91) 533 58 34, de lunes a viernes, entre las 10 y 14 horas.

EL SEÑOR

**D. Cesáreo Higuera Nogales**

Ha fallecido en Segovia hoy día 27 de abril de 1994

A los 94 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus hijos, Aguedita, Emilio, Julia, César, Carmen, Alfonso y Pedro Higuera Pascual; hijos políticos, Mariano Santos, Pilar Antón, Ernesto Antón, Emi Nieto, Antonio Dueñas, Araceli Rodríguez y Charo Gómez; hermano, Juan Higuera Nogales; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que tendrá lugar mañana día 28, a las 12 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado y, acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de privilegio tendrá lugar el día 29, en dicha iglesia, a las 10,30 de la mañana. CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa, S.A.



15.00.- TELEDIARIO-1  
15.30.- ALEJANDRA  
16.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1994  
18.00.- MARIELENA  
19.25.- COLORIN, COLORADO  
19.30.- LA VUELTA DE LA FAMA  
20.15.- AVANCE TELEDIARIO  
20.30.- FUTBOL  
Copa de Europa. Liga de Campeones. Semifinales F.C. Barcelona - Oporto. Desde el Estadio "Camp Nou" En el intermedio se ofrecerá TD-2  
22.20.- BIENVENIDOS A LA FERIA  
23.30.- ¡HOLA, RAFFAELLA!  
01.00.- TELEDIARIO-3  
01.30.- EL VIEJO POLICIA  
03.30.- NOTICIAS  
04.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07.00.- EURONEWS  
07.30.- TELEDIARIO MATINAL  
09.00.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10.00.- ESTRELLITA MIA  
10.45.- POR TU SALUD  
11.00.- PASA LA VIDA  
13.30.- EL MENU  
DE KARLOS ARGUÑANO  
13.55.- NOTICIAS  
14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15.00.- TELEDIARIO-1  
15.30.- ALEJANDRA  
16.30.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1994  
Cuarta etapa  
19.00.- DIRECTO, DIRECTO.  
20.15.- VUELTA CICLISTA A ESPAÑA (Resumen)  
21.00.- TELEDIARIO-2  
21.27.- EL TIEMPO  
21.35.- EL PRIMI-JUEGO  
22.00.- ¿QUE APOSTAMOS?  
23.30.- UN DIA VOLVERE  
00.30.- TELEDIARIO-3  
01.00.- EL VIEJO POLICIA  
03.00.- NOTICIAS  
03.30.- DESPEDIDA Y CIERRE



15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16.55.- LA ISLA DEL TESORO  
17.00.- PARA NOSOTROS  
20.00.- REBELDES  
21.00.- LINGO  
21.30.- INFORMA-2  
22.00.- TELEFILME  
22.30.- FUTBOL  
COPA DE EUROPA LIGA DE CAMPEONES: Semifinales: Milán - Mónaco  
00.15.- SEÑAS DE IDENTIDAD  
01.15.- CINE CLUB: CICLO TOMAS GUTIERREZ ALEA "Muerte de un burócrata"  
02.40.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07.00.- EL SORPRENDENTE HAMMER  
07.30.- PINNIC  
09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1  
10.00.- LA AVENTURA DEL SABER  
11.30.- LA PELICULA DE LA MAÑANA "El toque del bailarín"  
13.10.- PINNIC  
15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16.55.- LA ISLA DEL TESORO  
17.00.- PARA NOSOTROS  
20.00.- BALONCESTO. LIGA ACB Play off titulo (cuartos de final)  
21.30.- INFORMA-2  
22.00.- AL GRANO  
23.00.- JUEVES DE CINE "La leyenda del santo bebedor"  
01.15.- CINE CLUB  
02.45.- CONCIERTO DE YOSSOU N'DOUR  
04.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECINE "Entre tres mujeres"  
17.30.- CONTACTO EN CALIFORNIA  
18.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
19.00.- CALIFORNIA DREAMS  
19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
20.30.- LAS HISTORIAS DE AMOR  
21.00.- NOTICIAS  
21.30.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA  
22.00.- CITA CON LA VIDA  
00.00.- EN BUENAS MANOS  
01.00.- NOTICIAS  
01.30.- CINE: "El juez de la horca"  
03.00.- TELEVENTA  
04.30.- CINE DE MADRUGADA "El tren de los desaparecidos"

**Mañana**

06.30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07.00.- NOTICIAS  
07.30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS  
09.30.- PASIONARIA  
10.15.- SANTA BARBARA  
11.15.- TODO VA BIEN  
13.00.- EL EQUIPO A  
14.00.- UN MUNDO DIFERENTE  
14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECINE  
17.30.- CONTACTO EN CALIFORNIA  
18.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
19.00.- CALIFORNIA DREAMS  
19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
20.30.- LAS HISTORIAS DE AMOR  
21.00.- NOTICIAS  
21.30.- FARMACIA DE GUARDIA  
22.00.- EL PELICULON  
00.00.- TIEMPOS DIFICILES  
01.00.- NOTICIAS  
01.30.- SUPERBOXEO  
02.30.- TELEVENTA  
04.00.- CINE DE MADRUGADA



15.00.- VEREDICTO  
15.30.- DEJATE QUERER  
17.20.- CINE ESPAÑOL "La hermana San Sulpicio"  
19.30.- SU MEDIA NARANJA  
20.30.- LAS NOTICIAS  
21.00.- TELEUCUPON  
21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
21.30.- CINE "Furia ciega"  
23.50.- MAGIA, HUMOR Y FANTASIA  
01.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.30.- CINE "Objetivo el zar rojo"  
03.20.- NOVEDADES INCREIBLES  
04.20.- CIERRE DE PROGRAMACION

**Mañana**

06.00.- NOVEDADES INCREIBLES  
06.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07.00.- LA TELE ES TUYA, COLEGA  
09.00.- LOS PERIODICOS  
09.15.- ANTONELLA  
10.05.- MICAELA  
10.55.- COMER ES UN PLACER  
11.10.- HOTEL  
12.00.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?  
13.15.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
14.00.- VEREDICTO  
14.30.- LAS NOTICIAS  
15.00.- VEREDICTO  
15.30.- DEJATE QUERER  
16.30.- MUJERES PELIGROSAS  
17.30.- CINE ESPAÑOL "Dos gemelas estupendas"  
19.30.- SU MEDIA NARANJA  
20.30.- LAS NOTICIAS  
21.05.- TELEUCUPON  
21.15.- PRESSING FUTBOL R.C.D. Español - Real Madrid  
23.20.- CINE "Agítete antes de usarla"  
01.05.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.40.- ESTE PAIS NECESITA UN REPASO  
02.55.- NOVEDADES INCREIBLES  
03.55.- CIERRE DE PROGRAMACION

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

15.00.- CINE: "Mi película favorita"  
16.24.- CINE: "Rescate desesperado"  
17.55.- CINE: "Hechizo de un beso"  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- TELESERIE: Sigue soñando  
21.00.- TELESERIE: Primos lejanos  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.53.- INFORMACION DEPORTIVA  
21.57.- PRIMER PLANO  
22.00.- COLECCION CANAL +: "Kagemusha, la sombra del guerrero"  
00.34.- CINE: "Paris trout"  
02.10.- 24 HORAS (Multidifusión)  
03.03.- CINE: "Los chicos del maíz II"

**Mañana**

08.05.- ABC WORLD NEWS  
08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Despierta pe- que y al loro  
08.55.- VIDEOMINUTO  
09.52.- REDACCION. NOTICIAS  
10.00.- CINE: "Al filo de la verdad"  
12.02.- CINE: "El maestro de esgrima"  
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
14.05.- TELESERIE: La odisea  
14.30.- TELESERIE: Espías de guante blanco  
15.00.- CINE: "Un lugar llamado paraíso"  
16.48.- DOCUMENTAL: TRUCOS DE CINE. ILUSIONES OPTICAS  
17.13.- SESION ESPECIAL V.O.  
19.07.- PIEZAS  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: La tienda de los horrores  
20.00.- AVANCE REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- TELESERIE: Sigue soñando  
21.00.- TELESERIE: Primos lejanos  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.53.- INFORMACION DEPORTIVA  
21.57.- PRIMER PLANO  
22.00.- ESTRENO CANAL +: "Dime una mentira"  
23.26.- CINE: "Cita misteriosa"  
01.00.- SESION ESPECIAL V.O.  
02.30.- CIERRE



**TELEMADRID**

15.00.- ROSEANNE  
15.30.- CINE DE TARDE "Justicia callejera"  
17.15.- TOROS  
19.30.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- CINE: JOHN WAYNE "El camino del desierto"  
22.15.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA "Harry el Fuerte"  
00.30.- TELENOTICIAS  
00.35.- UN MOMENTO, POR FAVOR  
02.00.- CINE: SALA DE MADRUGADA "Historias peligrosas"  
03.35.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07.00.- INFORMACION CULTURAL  
07.30.- TRAFICO  
08.30.- A SABER  
09.00.- EL CLAVE VERDE  
09.10.- LA BANDA  
10.00.- AVANCE INFORMATIVO  
10.10.- MADRID DIRECTO  
11.10.- MAGNUM  
11.50.- HOSPITAL  
12.45.- LA BANDA  
14.00.- TELENOTICIAS MADRID  
14.30.- TELENOTICIAS  
14.55.- EL TIEMPO  
15.00.- ROSEANNE  
15.30.- CINE DE TARDE  
17.15.- MEDIAS DE SEDA  
18.05.- ELENA Y SUS MUCHACHOS  
18.30.- EL MUNDO DE BEAKMAN  
19.00.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- COLEGIO MAYOR  
21.30.- EL DESAFIO DE LOS DIOS  
23.30.- TELENOTICIAS  
23.35.- CINE  
01.00.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
03.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

**DRAMA**

**KAGEMUSHA, LA SOMBRA DEL GUERRERO ★★★ (CANAL+. 22,00).**— Transcurre el año 1572 y Shingen Takeda, el señor más poderoso del Japón, reina en el territorio de Kai. Tiene bajo su mando a los jinetes más

importantes del país y se le considera invencible. Japón ha entrado en la Sengoku Jidai, la época de las guerras, que durará hasta comienzos del siguiente siglo, y el sueño supremo de Takeda es ver ondear su bandera en Kyoto.

**ACCION**

**FURIA CIEGA ★★★ (TELE 5. 22,15).**— En una emboscada en Vietnam, Mike Carter es aban-

donado por su mejor amigo. Las heridas sufridas durante la lucha le dejan ciego.

**DRAMA**

**MUERTE DE UN BUROCRATA (LA 2. 01,15).**— Un obrero cubano muere a consecuencia de un accidente de trabajo, y poco después es enterrado con su carné sindical en la mano como símbolo de su condición de proletario. Sin

embargo, cuando la viuda se dispone a gestionar la pensión, las autoridades le exigen el citado documento. Una posible solución pasa por la exhumación del cadáver que sólo será posible transcurridos dos años.

**OESTE**

**EL JUEZ DE LA HORCA ★★★ (ANTENA 3. 01,30).**— Roy Bean, un ladrón de bancos, se autoproclama juez de un diminuto po-

blado al Oeste del Río Pecos, en Texas. Para que le ayuden, nombra a cinco forajidos a los que casa con prostitutas.

**DRAMA**

**EL TREN DE LOS DESAMPARADOS ★★★ (ANTENA 3. 04,30).**— Las calles de Nueva York en 1854 están

llenas de niños abandonados que sobreviven en la miseria. Su futuro es la mendicidad, el crimen o la prostitución.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



15.00.- SERVICIO SEGOTEX  
19.30.- AVANCE INFORMATIVO  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20.00.- BITMANIA  
20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21.00.- TELECONCURSO  
21.15.- CASTILLA Y LEON, CADA DIA MAS  
21.30.- PELICULA "Elígeme"  
23.00.- REDACCION 21  
23.30.- SERVICIO SEGOTEX

**Mañana**

13.30.- AVANCE INFORMATIVO  
13.35.- REPORTAJE  
14.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
15.00.- SERVICIO SEGOTEX  
19.30.- AVANCE INFORMATIVO  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20.00.- ANIMALES DE COMPAÑIA  
20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21.00.- TELECONCURSO  
21.15.- RADIO INFIERNO  
21.45.- PELICULA "La gran comedia"  
23.15.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
23.45.- SERVICIO SEGOTEX

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 6,15 y 9,45:

**"LA LISTA DE SCHINDLER"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 7,30 y 10,30:

**"EN TIERRA PELIGROSA"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 y 10,30:

**"ENTRE DOS MUJERES"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA ZULOAGA**

A las 7,45 y 10,45:

**"Philadelphia"**

SONIDO DOLBY STEREO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LA "QUINTA DEL BIBERON"

Unas 3.000 personas participarán en el "XIII Encuentro de la Agrupación de Supervivientes de la Quinta del Biberón" que se celebrará mañana en Tarrasa (Barcelona). Al encuentro asistirán miembros del bando republicano de la denominada "Quinta del Biberón", que se incorporaron a filas en 1938 cuando apenas tenían 18 años de edad, procedentes de toda Cataluña. Entre otros actos, los participantes asistirán a una misa oficiada por sacerdotes que en su juventud también se incorporaron a filas en el año 1938 durante la Guerra Civil.

### MINISTROS BARBUDOS

La Juventud Socialista de Cataluña ha lanzado una campaña de boicot a los productos Gillette en la que recuerda que nueve ministros del Gobierno lucen barba y por tanto no usan maquinillas Gillette. La JSC indica que el vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, y los ministros de Presidencia, Economía, Interior, Exteriores, Agricultura, Justicia, Comercio y Trabajo son barbudos. En la campaña se pedirá a los ciudadanos que "no compren productos de una empresa que teniendo beneficios quiere cerrar su fábrica en el Estado español, dejando en el paro a 250 personas".

### MISCELANEA

Asegura que todos los temas de corrupción tienen el mismo trato

## Candau reconoce que RTVE perdió 95.000 millones en 1993

El director general de RTVE, Jordi García Candau, reconoció ayer que las pérdidas del grupo RTVE fueron de 95.023 millones de pesetas, después de subvenciones, aunque dijo que hay que tener en cuenta "que hay un coste no satisfecho por el Estado".

Madrid (Efe).— En el 93, señaló García Candau ante la Comisión de Control de RTVE en el Congreso de los Diputados, donde contestó, como es habitual, a las preguntas de los diputados de diferentes grupos políticos, la diferencia entre ingresos y gastos en RTVE fue de 69.000 millones de pesetas en detrimento del grupo. El director general contestó así a la diputada del PP, Ana Mato, quien rechazó estas cifras y se remitió a una contestación anterior, en un Pleno del Congreso, del ministro de Economía, Pedro Solbes, quien había informado que las pérdidas se elevaban a 130.000 millones.

El director aseguró que esta cifra era una proyección realizada antes de cerrar el ejercicio del 93, es decir, sin contar la subvención del Estado con el contrato-programa, y que tras asumirlo las pérdidas son de 95.023 millones, y que siempre que la diputada le había pedido estos datos, él se los había facilitado.

A la pregunta del diputado del PP, Javier Arenas, que le requería el plan de futuro del ente público, el director general contestó que no podía decir fecha hasta que no termine sus trabajos el consejo de administración de



Jordi García Candau.

TELEFOTO EFE

RTVE. Arenas le recriminó su respuesta "ya que usted nos dijo que estaría listo en diciembre pasado, luego que en enero y luego en febrero. Cuatro veces ha faltado usted a la verdad, ha dicho cuatro fechas que no ha cumplido".

Jordi García Candau contestó que el plan de futuro "no depende de mí, sino de otras instancias" y aclaró que "nunca di fechas de entrega, sino que dije que trataríamos de hacerlo", y dijo que este plan de futuro "se esta aprobando por partes".

Respecto a la pregunta de Ja-

vier Arenas de si todos los asuntos relativos a la corrupción tienen el mismo trato en TVE, el director general de RTVE contestó que todos los temas que se han suscitado sobre corrupción han tenido un trato amplio en los informativos. El diputado popular le preguntó, entonces, si la retransmisión de la comparecencia de Mariano Rubio en directo se debía a una consigna del PSOE de dar un "trato ejemplar" al caso de Rubio y por eso se había retransmitido. "Fue una decisión personal mía", contestó Candau.

● La Policía Local de Valencia encontró ayer a una indigente en el Paseo de la Alameda cuando estaba dando a luz y tenía ya el bebé entre las piernas, aunque en un principio la mujer dijo que "no necesitaba nada". Los hechos tuvieron lugar cuando una patrulla policial se acercó hasta una mujer "con signos de indigencia", de unos 30 años y con sus facultades mentales perturbadas, al creer se encontraba en mal estado. La mujer, que se hallaba sentada en el césped del jardín y tapada a partir de la cintura con una manta y plásticos, manifestó que no necesitaba nada y que "simplemente le dolía un poco la espalda". Los policías, a pesar de la actitud pasiva de la mujer, llamaron a un médico del Servicio de Salud que, al intentar reconocerla y retirar la manta que le cubría, advirtió que la mujer estaba dando a luz. En contra de la voluntad de la mujer, ésta y su hija fueron trasladadas al hospital, donde se le cortó el cordón umbilical y quedaron ingresadas "fuera de peligro".

● No fue menor la sorpresa de un vecino de La Orotava (Tenerife) quien descubrió ayer también en una bolsa en las inmediaciones de su domicilio el cadáver de un feto, que resultó ser de su hija de quince años, cuyo embarazo desaconocía la familia. Fernando F.S. halló el cuerpo del feto en una bolsa cerca de los corrales de gallinas y conejos de su propiedad. El juez ordenó el levantamiento del cadáver.

### HOY NO ES FIESTA

## Sólo el 8% de los parques son seguros para los niños

Madrid (Efe).— Sólo el 8% de los parques o zonas infantiles son lugares seguros para los niños, según un estudio de la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU). Zonas de juego próximas a una calzada sin defensa, falta de barandillas en puntos elevados, farolas con el cajetín eléctrico abierto, excrementos de perro, asientos metálicos en columpios y balancines que golpean el suelo sin amortiguación, son algunas de las deficiencias destacadas en este estudio, que analizó 84 parques de 11 ciudades.

El estudio destaca que la ausencia total de normativa en España permite diseños y equipos con graves riesgos para sus potenciales usuarios. Al presentar el informe, el portavoz de la OCU, José

M<sup>a</sup> Múgica, señaló que sólo los parques de La Ciudadela (Barcelona), Cuatro Caminos (La Coruña), Clarín y San Francisco (Oviedo), El Alamillo y María Luisa (Sevilla) obtienen una buena puntuación, mientras que el resto tiene problemas graves o muy graves de diseño y mantenimientos que los convierten en lugares no exentos de riesgos. Denunció que en la mayoría de los parques hay algunos aparatos que hace tiempo deberían haber sido prohibidos, como columpios masivos de movimiento horizontal o balancines tipo caballo. La OCU se ha dirigido a los ayuntamientos implicados para instarles a que arreglen esta "lamentable" situación de los parques, donde se produce el 27% de los accidentes infantiles.

### VISTO Y NO VISTO



TROZOS DE CATEDRAL.— Mientras el ala norte de la Catedral exhibe con vehemencia el nuevo ropaje de su restauración, otras zonas del templo gótico segoviano languidecen a la espera de su turno. Pináculos desmochados, o barandillas melladas ofrecen un preocupante aspecto; que esperemos se solucione con las distintas fases del proyecto de rehabilitación aprobado ya por la Junta. No todo va a ser echarle la culpa a las cigüeñas...— (Foto: Angel Román).



# VILLA DE CUELLAR

Según Guadalupe Rodríguez, profesora de Geografía en el instituto de Bachillerato

## “Puede ser peligroso pasar con una cámara de fotos cerca del nuevo Centro de Salud”

Cuando me senté ante el ordenador para redactar este escrito, tenía intención de hacerlo en un tono jocoso y distendido. Pero mi indignación y mi asombro me impiden andarme con jocosidades. Y es que la situación que viví el lunes día 25 en la calle del Estudio, al lado de la iglesia de San Esteban y de la obra del “polémico” Centro de Salud, fue absolutamente surrealista y digna de los tiempos más oscuros de nuestro pasado.

GUADALUPE RODRIGUEZ IGLESIAS  
Profesora de Geografía e Historia  
Instituto de Bachillerato

Me encontraba realizando unas diapositivas sobre el arte mudéjar de Cuéllar, como apéndice de un trabajo que sobre el tema estamos realizando los miembros del seminario de Geografía e Historia del instituto de Bachillerato “Marqués de Lozoya”. Como todo el mundo sabe San Esteban es uno de los ejemplares más bellos y significativos de este estilo existentes en la villa, lo que me llevó a centrar mi atención en ella durante un buen rato, buscando los encuadres más adecuados para realizar las diapositivas.

En un momento dado, llegaron a mi altura tres alumnas de tercero de BUP y entablamos una animada charla sobre lo que estaba haciendo, sobre lo bonita que era la iglesia y otras cosas.

De repente se nos acercó un individuo (no puedo llamarlo de otra manera puesto que en ningún momento se identificó), con cara de pocos amigos y nos preguntó: “¿Tienen ustedes algún

problema?” Mi extrañeza fue tal que le respondí: “perdón, ¿cómo dice?”. “Que si tienen ustedes algún problema”, me inquirió. “Pues no señor, muchas gracias, pero estamos perfectamente aquí charlando, ¿por qué?”.

Como llevo algún tiempo en contacto con los problemas que acontecen en la villa, se encendió de pronto una lucecita en mi cabeza y comprendí que el problema lo tenía el susodicho individuo y no era ni más ni menos que la presencia de mi cámara de fotos (arma sospechosa por lo que se ve). Mi intuición no me falló porque a continuación, y sin moverse un músculo, me dijo: “Tenga cuidado con las fotos que hace”.

Respuesta de la sorpresa inicial y sabiendo ya de qué iba la cosa, le recordé que nos encontrábamos en un lugar público, hablando y sin molestar a nadie y que él no tenía autoridad alguna para impedírmelo, puesto que es un derecho inherente a todo ciudadano.

Le recordé también que,



Al parecer, hay que tener cuidado con las fotos del Centro de Salud.

mientras no se demuestre lo contrario, tenía derecho a fotografiar cuantos espacios públicos me parecieran oportunos, incluidas las obras del Centro de Salud, siempre que no invadiese propiedad privada ni violase la intimidad de persona alguna.

Con malos modos me contestó “que eso habría que verlo” y que “ya está bien de tanto lío” y tras aclararle que lo que realmente me interesaba era la iglesia de San Esteban, por cierto, bastante más bella que el edificio al que parecía guardar tan celosamente de la curiosidad pública, cerró con la conversación con un imperceptible exabrupto y se quedó “vigilando” desde el interior de la obra.

Las alumnas, tras el momento de alucine correspondiente, se marcharon y yo terminé de hacer las diapositivas, a la iglesia de San Esteban por supuesto. Pero cual no sería mi sorpresa, cuando me di la vuelta para irme, al ver a dos obreros vigilando atentamente mis movimientos. Ante esta situación opté por enfocar el solar de la obra (parte trasera del palacio de Don Pedro, monumento nacional) y hacer una diapositiva; después me marché “tranquilamente”.

He puesto entrecorrido porque en realidad me marché asombrada e indignada por lo que acababa de acontecer. Afortunadamente tengo tres testigos del hecho porque, como me dijeron posteriormente las personas a quienes se lo comenté parece increíble. Ante la situación que acabo de describir, creo que es importante reflexionar seriamente. No se trata de echar más leña al fuego de la polémica, pero actitudes inquisitoriales como ésta me parecen absolutamente impresentables. Nadie tiene derecho a interpelar a cuatro pacíficos ciudadanos, ciudadanas en este caso, que se encuentran en una vía pública, aunque una de ellas lleve cámara.

¿Es que hacer fotos se ha convertido en un delito en Cuéllar? ¿Es que la ley establece limitaciones a la libertad de circulación y de conversación en una calle pública? (tiempos atrás, que yo creía lejanos, un grupo de más de tres personas era considerado concentración y, por tanto ilegal). ¿Acaso este individuo se ha equivocado de época? ¿Quién le ha dado la orden de controlar con tanto celo los movimientos alrededor de la polémica obra?

## Un turista inocente

G.R.I.

¿Se imaginan ustedes que en lugar de ser yo, una persona que conoce el pueblo, hubiese sido una “inocente” turista? La sorpresa habría sido mayúscula, y lo peor es que puede ocurrir. Sería una estupenda imagen de la villa, ¿no creen?

El problema de fondo es mucho más serio. El problema es que parece que hay personas que se consideran “los dueños del cortijo” y a las que molesta profundamente que la gente mire y vea, piense y critique.

Son personas que están muy poco habituadas al diálogo y parece que sólo conocen la amenaza y la intimidación como formas de comunicados. Si hubiesen puesto el mismo empeño en vigilar las entradas al palacio adyacente, habrían sido innecesarias las medidas que nos vimos obligados a tomar en su momento para evitar el expolio.

No soy de Cuéllar pero desarrollo mi trabajo en esta villa, admiro profundamente el rico patrimonio que posee y me siento en la obligación de defenderlo y darlo a conocer, primero a mis alumnos y después, si es posible, a todas cuantas personas quieran conocerlo.

No creo que esta actitud sea censurable, mas bien todo lo contrario; lo hago (igual que el resto de compañeros) con sumo gusto y dejándome en el empeño muchas de mis horas libres.

No parece que esto puedan comprenderlo determinadas mentes “bien pensantes”.

A estos “vigilantes” de las libertades públicas les comunico que pensamos seguir trabajando, a pesar de los individuos que salen al paso preguntando “¿tienen ustedes algún problema?”.

¿Aire acondicionado gratis?  
ó ¿descuento equivalente?

¿Descuento equivalente?  
ó ¿aire acondicionado gratis?



Resuelve  
ahora el dilema.



Golf GTI

VEALO EN.

NAVACERRADA CAR, S.A.  
Navacerrada, 18 - Segovia

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

SI SUS HIJOS PRECISAN  
ALOJAMIENTO EN MADRID  
DURANTE SUS ESTUDIOS

Tenemos una propuesta muy  
interesante para Usted.

INFORMACION:

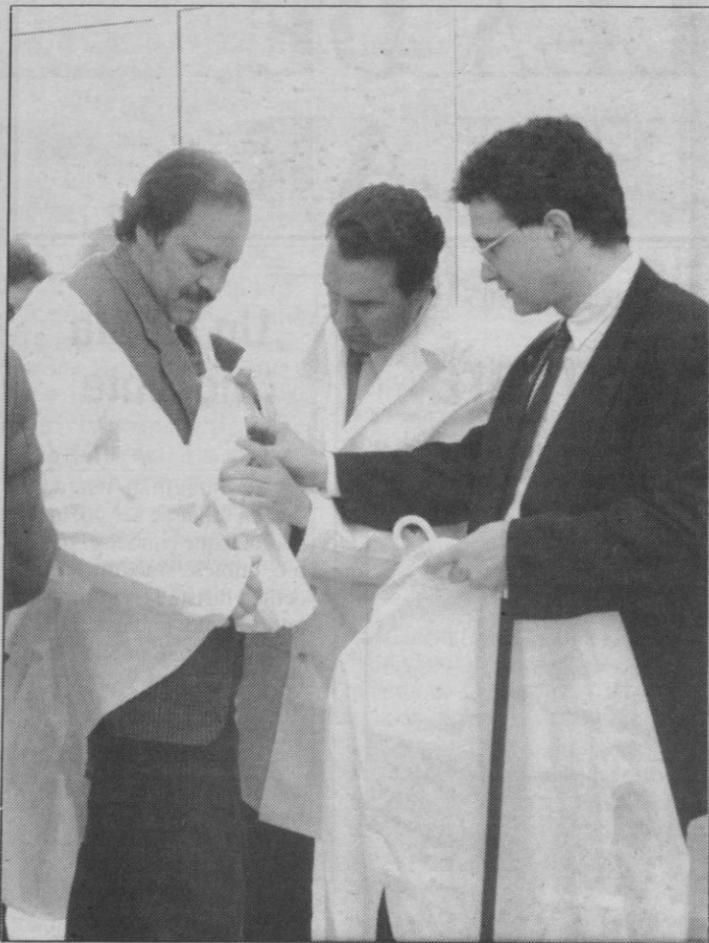
Pº Castellana, 123 1ªA • 28046-MADRID

(91) 555 99 61 - 555 99 04

555 54 73 - Fax 556 82 96

Horarios de 9,30 a 6 h.

## HONTALBILLA



García Monge, Merino y Reguera, vistiéndose para el acto. PEÑALOSA



El alcalde de Hontalbilla y el consejero inaugurando el centro. PEÑALOSA

El consejero de Agricultura, junto al de Fomento, inauguró las instalaciones

## Mejorar la sanidad de la cabaña y la producción, objetivos del Centro de Porcino

Mejorar la sanidad de la cabaña de porcino y la eficacia de las producciones son los objetivos del Centro de Pruebas que la Junta ha construido en la localidad de Hontalbilla. Un centro de investigación

pionero en el que la Administración autonómica ha invertido unos 320 millones de pesetas y que ha sido concebido para apoyar y promocionar este sector, de tanta importancia en toda la Comunidad. Ata-

viado con una bata y calzas de plástico, el consejero de Agricultura, acompañado del de Fomento, y numerosas autoridades regionales, provinciales y locales inauguró ayer las instalaciones.

### CONSUELO HERRERO

Isaías García Monge, consejero de Agricultura de la Junta, acompañado del de Fomento, Jesús Merino, natural de Hontalbilla, inauguraba en la mañana de ayer el Centro de Pruebas de Porcino.

Ataviados con una bata blanca y unas calzas de plástico —y sin pasar por la ducha preceptiva, por aquello del acto institucional—, los consejeros recorrieron la totalidad de las innovadoras instalaciones. Estuvieron acompañados del vicepresidente primero de las Cortes, Fernando Zamácola, el director general de Agricultura, Oscar Reguera, el presidente de la Comisión de Agricultura en las Cortes, José Martín Sancho, el delegado territorial en Segovia, Luis Pérez de Cossío, el presidente de la Diputación, Atilano Soto, así como del jefe del Servicio Territorial, Juan María Iriarte, el procurador socialista Angel García Cantalejo y de otras autoridades locales.

El Centro de Pruebas de Porcino, en el que la Junta ha invertido unos 320 millones de pesetas, entre edificaciones, instalaciones y mecanización, ha sido concebido como un lugar de investigación, en apoyo y promoción del sector, en el que se conjugará la mejora de la sanidad de la cabaña con la mejora en la eficacia de las producciones, con el objetivo final de conse-

guir una estructura competitiva en un mercado abierto.

Castilla y León es a nivel nacional, y después de Cataluña, la segunda Comunidad en producción de ganado porcino. Segovia, por su parte, y dentro de la región se encuentra a la cabeza en producción. García Monge apuntó que la investigación que se va a realizar en el centro debe ser de efectos inmediatos "trasladables al sector porque ellos serán los que se beneficien directamente de la investigación y los resultados que aquí se consigán".

### Trabajo conjunto

El centro trabajará, de forma conjunta, con otras instalaciones tecnológicas que tiene la Consejería, como el Centro de la Carne, de Guijuelo, para así completar los estudios e investigaciones que se vayan realizando hasta obtener resultados concretos. Trabaja directamente con asociaciones de ganado de porcino, cooperativas, granjas, industrias

de piensos compuestos y con los particulares que demanden una mejora de su base productiva. "Las relaciones con el sector deben ser fluidas —afirmó García Monge— y permanentes porque si no el centro no tendría sentido".

La construcción del centro se inició en 1991. Posteriormente, en 1992 se produjo la modificación y reforma del proyecto inicial para mejorar los sistemas de depuración de purines, recogida del estiércol y mejora de la climatización. "Hubo un tiempo en que se pensó ceder al sector la explotación del centro —apuntó el consejero— pero finalmente decidimos que fuera la Administración regional quien lo explotara".

El centro está situado en el término municipal de Hontalbilla, en la carretera dirección a Cantalejo, fuera del casco urbano y entre pinares. Aunque han existido ciertas críticas sobre el lugar de ubicación de las instalaciones, ya que Hontalbilla no es una zona eminentemente pro-

ductora, su situación está fundamentada en aspectos sanitarios. "Hubo que tener en cuenta no levantar un centro de estas características en una zona muy productiva, por las consecuencias que en el resto de la cabaña pudiera tener un brote infeccioso o una enfermedad".

Según el director general de Agricultura, Oscar Reguera, el centro ha sido levantado en el lugar idóneo ya que se ubica en una zona aislada y al mismo tiempo cercana a las zonas de producción.

### Purines

Hablar de ganado porcino supone pensar en purines. Una de las innovaciones de este centro es la fosa de decantación que para la eliminación de estos se ha instalado.

En la fosa, preparada para no contaminar, se separan los purines líquidos de los sólidos. Los sólidos serán distribuidos entre los ganaderos para el abono de los campos, mientras que el purín líquido, mediante una inyección de oxígeno, se purifica convirtiéndolo, prácticamente, en agua, con un orden de depuración del 92 al 93 por ciento. "En teoría —afirma Santiago Maraña, director del Centro de Pruebas— se podría bañar uno en él".

"Si no se separa —afirma Oscar Reguera— la mezcla sí es causante de malos olores, de molestias y puede contaminar".

## Capacidad para 360 cerdos por ciclo

C.H.

El Centro de Pruebas de Porcino tiene una capacidad para 360 animales por ciclo, distribuidos en tres naves que acogen a 120 animales cada una. En un año, que se corresponde a tres ciclos, el centro acogerá más de 1.000 cerdos.

"La capacidad es suficiente para la demanda del sector —afirmó García Monge—. Además, las instalaciones están perfectamente moduladas para incrementarse si la demanda lo pide y las investigaciones dan buenos resultados.

En el centro trabajan actualmente cuatro personas: dos técnicos veterinarios, uno de ellos el director, Santiago Maraña, y otro encargado del control y diseño de las instalaciones, además de un capataz encargado de los cerdos y un vigilante.

Según aumente la demanda y el acceso al centro de animales se irá incrementando la plantilla de forma racionalizada. Actualmente, se están desarrollando las "pruebas en blanco" que está previsto duren entre tres y cinco meses para después comenzar a funcionar a pleno rendimiento.

### Tres sectores

Los primeros estudios que se van a realizar en el centro pasan por el sector ganadero, sector cárnico y sector de piensos compuestos. Desde el punto de vista ganadero se van a realizar pruebas de velocidad de crecimiento de los animales, índices de conversión, y estudios del espesor del tocino dorsal y otros parámetros en el animal vivo, así como la determinación de los resultados de los cruces industriales.

En el sector cárnico se analizará el espesor del tocino dorsal y otros parámetros de la canal con el fin de buscar el tipo de animal más interesante desde el punto de vista de calidad diferenciada.

En las investigaciones sobre piensos compuestos se analizará el índice de conversión, el de crecimiento y los parámetros de canal. Además, se elegirán dietas correctas y equilibradas que aseguren mejores resultados.

En definitiva, investigar para informar a los ganaderos qué tipos de razas producen mejor carne y mejores rendimientos, con un objetivo claro de ofrecer calidad en un mercado cada vez más competitivo.



### Restaurante LA TAURINA

Plaza Mayor, 8 - SEGOVIA

Teléfonos 43 05 77 / 43 15 77

De lunes a viernes: EL MEJOR Y MAS ESPECIAL

"COCIDO CASTELLANO"

COMPLETISIMO 1.200 ptas. (Se ruega aviso previo)

El sector guerrista, liderado por Fernández, pide la disolución del partido en León

## La ejecutiva federal ordena repetir hoy el congreso del PSOE en León

El secretario de Organización del PSOE, Cipriá Ciscar, ha comunicado a los responsables del partido en León, que el congreso provincial suspendido el domingo por los enfrentamientos entre renovadores y guerristas se celebrará hoy por la tarde, según decidió la ejecutiva federal.

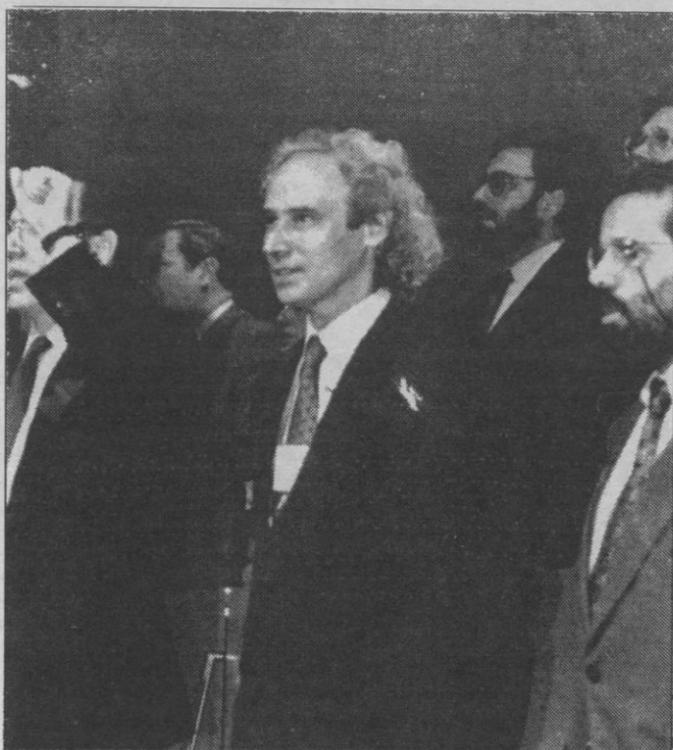
León. (Ical).— La ejecutiva federal del PSOE ha decidido que se repita el congreso provincial de este partido en León, suspendido el pasado domingo por los enfrentamientos registrados entre guerristas y renovadores al no ponerse de acuerdo para constituir la mesa de credenciales.

La decisión de Ferraz fue comunicada por el secretario de Organización, Cipriá Ciscar, al secretario provincial de León, el renovador José Luis Rodríguez Zapatero, después de estudiar los informes presentados por ambos sectores sobre los sucesos ocurridos el domingo que motivaron la intervención de la policía.

Igualmente, Cipriá Ciscar ha anunciado que se impondrán sanciones a los responsables de los incidentes.

El sector guerrista asegura que el propio Alfonso Guerra ha mediado en el conflicto y ha intercedido para que no sean sancionados los cargos públicos responsables de los incidentes, entre ellos la senadora Nieves Fernández Rabanal.

A última hora de la tarde de ayer el secretario de Organización, Cipriá Ciscar,



Cipriá Ciscar, secretario de Organización del PSOE.

se encontraba reunido con el secretario general del PSOE de León y con otros dirigentes regionales para dar una salida a la situación.

### Disolución

Los guerristas, que controlan algunas agrupaciones de la provincia, han pedido la disolución del partido en León y la creación de una gestora, que serviría para serenar los ánimos.

También se oponen a una nueva convocatoria del congreso porque temen que se produzca un pucherazo, según ha señalado su portavoz.

El sector guerrista del PSOE

leonés, liderado por el alcalde del municipio minero de Villablino, Pedro Fernández, mantiene un pulso desde hace varios meses con la ejecutiva provincial por el caso de las afiliaciones masivas en seis agrupaciones socialistas, que consideran zanjado por José María Benegas antes de dejar la Secretaría de Organización en el reciente congreso celebrado en Madrid.

El secretario de Organización del PSOE de León ha anunciado su propósito de dejar el cargo si Ferraz no impone "sanciones disciplinarias y contundentes" a los miembros del sector guerrista que provo-

caron los incidentes y obligaron a suspender el congreso

### Congreso regional

La suspensión del congreso de León tiene efectos inmediatos en la celebración del congreso de los socialistas castellano-leoneses, fijado para los días 29 y 30 de abril en Segovia, aunque el secretario regional de Organización del PSCL-PSOE, Juan Ramón Lagunilla, manifestó que la actitud protagonizada por "una minoría de afiliados del partido en León no modificará la fecha del congreso regional"

El PSOE de León es el más numeroso de la región y aporta 50 delegados al congreso, más del 40 por ciento del total.

En principio, el cónclave regional está previsto para las 11 de la mañana del viernes en el hotel Puerta de Segovia con el registro de credenciales. Después de la elección de la mesa del Congreso se procederá al debate de gestión de la ejecutiva regional, la comisión revisora de cuentas y el comité regional.

La última jornada dará comienzo con el trabajo en comisiones, que dará paso al plenario y concluirá a las 18,00 horas con la presentación de candidaturas y las votaciones.

Tras la finalización del cónclave socialista, previsto a las 20,00 horas, se conocerá la composición de nuevo comité regional de este partido, en el que saldrá reelegido Jesús Quijano como secretario regional del PSCL-PSOE, ya que cuenta con el apoyo tanto de guerristas como de renovadores.

## La Reina Sofía preside en Salamanca el Día Mundial de la Cruz Roja

Salamanca. (Ical).— La Reina Sofía preside hoy en Salamanca el acto de celebración del Día Mundial de la Cruz Roja al que asiste acompañada de la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, el delegado del Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares y la presidenta nacional de la institución, Carmen Mestre.

La Reina Sofía entregará una medalla de oro que Cruz Roja concede anualmente a una sección de la Asamblea Nacional a Cruz Roja Juventud de Salamanca en reconocimiento a su labor humanitaria con los niños de los barrios marginales de la ciudad salmantina.

Durante esta jornada la Reina visitará el centro ocupacional para disminuidos psíquicos de Santa Marta y la guardería que la Asamblea de la Cruz Roja tiene en Salamanca.

La Asamblea Provincial de Salamanca inició el lunes las actividades conmemorativas del Día Mundial dedicando cada jornada de la semana a un aspecto concreto de la sociedad. La semana se inició dedicando al sida todos los actos, entre ellos, una mesa redonda sobre el asunto. Ayer se dedicó al colectivo de la tercera edad con la proyección de la película "Fuera de fuego".

El jueves, la Cruz Roja destina sus actividades al inmigrante y al refugiado con la proyección de una película y una mesa redonda del mismo asunto, igual que ocurrirá el viernes con el tema de la infancia.

El ciclo de actividades se clausura el sábado con el Día de la Banderita cuyo objetivo será el de recaudar fondos destinados a programas de labor social y humanitaria.

### Visita a Silos

Por otra parte, Don Juan Carlos y Doña Sofía presidirán en el Monasterio de Santo Domingo de Silos, Burgos, el acto de clausura del X Congreso de Academias de la Lengua que el pasado domingo se inauguró en Madrid y en el que participan 22 países hispanos.

El objetivo principal del encuentro de académicos, que se desarrollará hasta el próximo viernes, es el de defender la unidad del español en aquellos países donde se habla. Por ello, el jueves pedirán en Silos oficialmente al Rey Juan Carlos que presente en la Cumbre Iberoamericana (el próximo mes de junio en Colombia) una propuesta de elaboración un nuevo convenio entre las instituciones lingüísticas de los 22 países.

Según se comunicará en el Monasterio de Silos, el citado convenio tiene como fin renovar el convenio vigente, fechado en 1960, sobre todo en relación con las posibilidades de la informática.

El congreso se celebra este año en España para conmemorar el centenario del edificio de la Real Academia Española.

## Cinco CES analizan en Valladolid las peculiaridades de las regiones interiores

Valladolid. (Ical).— Los presidentes de los Consejos Económicos y Sociales (CES) de Castilla y León, Aragón, Extremadura, Madrid y Navarra se han reunido en Valladolid para preparar la reunión de "La diagonal continental", que se celebrará el 17 de mayo en Toulouse (Francia), en la que están representados once consejos europeos de las regiones interiores.

Los presidentes de los CES españoles informaron esta mañana a Juan José Lucas sobre el encuentro de Toulouse, en el que pretenden presentar una postura conjunta.

El calendario de "La diagonal continental" contempla cuatro talleres sobre accesibilidad y articulación de los territorios, relación ciudad-espacio rural, cooperación y complementariedad económica, y los recursos humanos del desarrollo.

En el referido a articulación de los territorios se debatirán as-

pectos relacionados con los sistemas de comunicación, las prioridades interregionales, la contribución de los diferentes tipos de comunicación (ruta, ferrocarril, aire, telecomunicaciones), y las perspectivas y límites e los planes directores europeos y nacionales.

En el taller sobre relación ciudad-espacio rural figuran cuestiones como las responsabilidades mutuas y orientaciones para un proyecto compartido, distribución de funciones, ordenación del territorio, valoración del patrimonio y del medio ambiente.

En cuanto a cooperación y complementariedad económica, el debate se centrará en los sistemas productivos regionales y los medios de desarrollo, recursos y tradiciones propias, especializaciones regionales, y el desarrollo de la cooperación mediante acuerdos comerciales, asociaciones, subcontrataciones, participación de programas europeos.

## Biomédica aplaza cuatro meses el inicio de las obras de su nueva factoría en León

León. (Ical).— La multinacional norteamericana Biomédica ha solicitado un aplazamiento de cuatro meses en el inicio de las obras de la factoría que tiene previsto construir en las cercanías de León.

Biomédica manifestó que iniciaría las obras de la factoría Absorbent Technology S.A. antes del 4 de abril. La nueva planta se dedicará a la fabricación de productos médicos.

Biomédica se había comprometido a tener construido al menos el 25 por ciento de la nueva factoría de León antes del 28 de junio de este año para percibir las subvenciones concedidas por la Junta, que ascienden a 800 millones de pesetas, al 38 por ciento de una inversión superior a los 2.000 millones.

El representante de la empresa en España, Frank Wilbourne, justifica el aplazamiento de las obras en el retraso en el suministro de los equipos tecnológicos.

En los últimos días se ha hablado de que la empresa norteamericana atraviesa dificultades económicas, aspecto no contrastado y que en opinión del alcalde de León, Juan Morano (PP), no tiene por qué cuestionar el proyecto inversor en la capital leonesa.

Por su parte, el presidente de la Junta, Juan José Lucas, no se mostró especialmente sorprendido por la solicitud planteada por Biomédica de aplazar cuatro meses la construcción de sus factorías de León.

"La situación de Biomédica se enmarca dentro de la situación de crisis generalizada y espero que se solucione cuanto antes", según declaraciones de Juan José Lucas con motivo de su visita a la factoría de Fasa en Palencia.

La multinacional norteamericana prevé poner en marcha tres factorías en el parque tecnológico de León.

## El Senado concede otro suplicatorio contra Pérez Villar

Madrid (Efe).—El pleno del Senado aprobó hoy con 198 votos a favor y 20 en contra la concesión del suplicatorio solicitado por el Tribunal Supremo a la Cámara para seguir actuaciones judiciales contra el senador del PP Miguel Pérez Villar como presunto autor de un delito de prevaricación y malversación.

El suplicatorio es consecuencia de una denuncia presentada por el PSOE contra Pérez Villar por la supuesta concesión irregular de subvenciones a varias empresas mineras cuando éste era consejero de Economía de Castilla y León en el Gobierno regional que entonces presidía el actual líder del PP, José María Aznar.

El presidente del Gobierno, Felipe González, durante el debate sobre el estado de la nación y en la polémica que mantuvo con Aznar sobre los casos de corrupción, se refirió al proceso judicial contra Pérez Villar y al suplicatorio que estaba en curso. El presidente de la comisión de suplicatorios del Senado, el senador del PP Francisco Tomey, presentó al pleno de la Cámara un informe favorable a la concesión de la solicitud del Supremo por estimar los miembros de la comisión, por unanimidad, que no se dan en este caso los elementos suficientes que justifiquen su denegación.

El suplicatorio es el segundo que concede en la presente legislatura el pleno del Senado contra el mismo parlamentario, ya que el pasado mes de febrero se tramitó otra para seguir actuaciones judiciales a consecuencia de un control de alcoholemia.

M. Ambiente invertirá 4.688 millones para reforestar tierras agrarias

## Jambrina anuncia cambios en el Plan Regional de Saneamiento

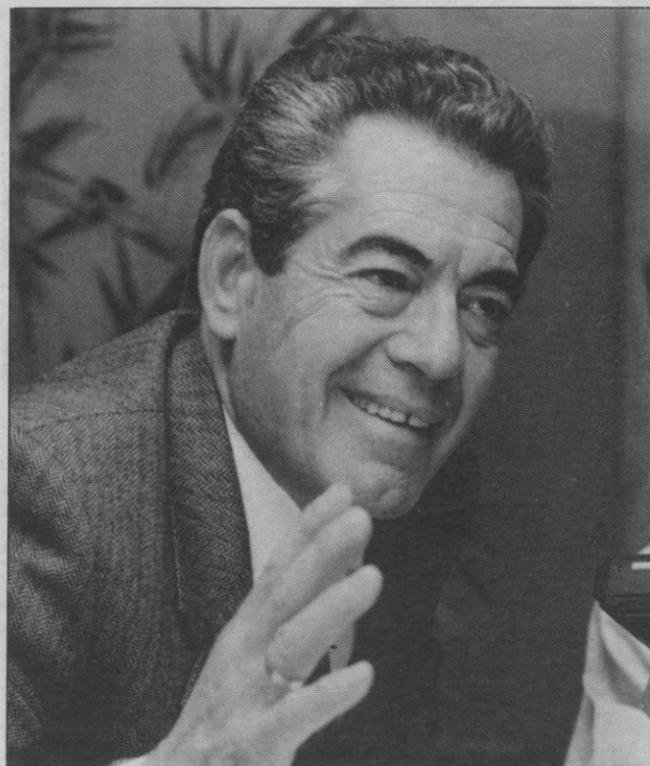
El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, explicó ayer ante la Cortes regionales las innovaciones introducidas en el Plan Regional de Saneamiento en materia de financiación, cuya inversión será de 67.900 millones.

Valladolid. (Ical).— Francisco Jambrina manifestó que tras conocerse las nuevas directivas comunitarias en lo referente a planificación hidrológica, al parecer más sencillas que las escogidas en el proyecto inicial, y tras la reciente firma del protocolo de colaboración con el MOPTMA, se han debido realizar algunos reajustes económicos.

Las inversiones serán de 42.200 millones en la primera y segunda etapa, y de 20.700 en la tercera, hasta llegar al año 2009, dinero destinado a la construcción de emisarios y depuradoras, direcciones de obra y soluciones locales no definidas.

Esta revisión, aplaudida por toda la oposición salvo el CDS, prevé la inversión anual de 7.000 millones, distribuidos en un 55 por ciento a cargo de la Junta, un 25 por ciento procedente de fondos comunitarios y del Estado, un 15 por ciento de ayuntamientos y 500 millones (5 por ciento) del canon de vertidos cedido por la CHD.

Este programa, que formará parte en un próximo decreto del denominado Plan Director de Infraestructura Urbana —junto al Plan de Abaste-



Francisco Jambrina, consejero de Medio Ambiente. ARCHIVO

cimientos—, prevé también la participación de las diputaciones provinciales en la primera etapa (son actuaciones de mayor intensidad), sobre todo en León, Palencia y Segovia.

### Reforestación

Por otra parte, la Dirección General del Medio Natural de la Junta ha recibido solicitudes de ayudas para forestar 34.124 hectáreas de tierras agrarias en toda la región.

El presupuesto para este programa asciende a 4.688 millones de pesetas, lo que limita la forestación a 25.600 hectáreas, el doble que el año

anterior (12.163 hectáreas).

La provincia con mayor demanda ha sido León, con 7.802 hectáreas y un importe de 1.305 millones de pesetas; en segundo lugar figura Salamanca con 6.550 hectáreas (1.344 millones); Zamora ocupa el tercer puesto, 4.666 hectáreas (874); Burgos, 4.134 hectáreas (763); Segovia, 3.200 hectáreas (638); Avila, 2.754 hectáreas (558); Valladolid, 1.908 (343); Palencia, 1.795 (320); y Soria, 1.315 (122).

El importe total de estas solicitudes asciende a 6.267 millones de pesetas.

## Lucas recibe a dos misioneras que fueron evacuadas de Ruanda

Valladolid. (Ical).— Las monjas dominicas de la Anunciata María del Carmen Villalón, de Zamora, y María Luisa Martínez, de Mazariegos (Palencia) han narrado al presidente de la Junta, Juan José Lucas, su trabajo como misioneras en Ruanda y las dificultades que debieron salvar para salir de ese país, que vive una guerra fratricida entre hutus y tutsis.

Estas misioneras lograron salir de Ruanda el día 17 de abril, después de 17 años de trabajo, y su deseo es volver cuanto antes, aunque ese regreso depende de quién sea el ganador de la guerra. Según ha explicado María del Carmen Villalón, si ganan los hutus "podremos volver enseguida porque estamos seguras que nos lo pedirían ellos, pero si ganan los tutsis... no sabemos cuál será su posición".

María Luisa Martínez ha destacado la labor que realizan los misioneros de esta región en todo el mundo, "un trabajo del que se ha tomado conciencia ahora". Una muestra de este reconocimiento ha sido la concesión del Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades, un galardón que consideran inmerecido "porque sólo hemos hecho nuestro trabajo, quienes se lo merecen son los ruandeses".

La salida del país estuvo plagada de dificultades, los aviones Hércules del Ejército español se encontraban a 50 kilómetros de la misión pero tuvieron que recorrer 300 para salir. Protegidas por militares belgas y ayudadas por la población reconstruyeron 11 puentes para poder seguir su ruta hacia Burundi.

### Centro de Transporte

Por otra parte, el presidente de la Junta, Juan José Lucas, inauguró la segunda nave del Centro de Transportes de Benavente (CTB), proyecto en el que la Junta lleva invertidos hasta la fecha 980 millones de pesetas.

Lucas resaltó la situación estratégica de esta localidad como encrucijada viaria para todo el noroeste del Estado y nexa de unión de la Comunidad castellano-leonesa con Galicia y Asturias. "Estáis en el lugar idóneo para que se hagan las inversiones que sea preciso porque además contáis con la juventud e ilusión necesarias para el desarrollo económico de la comarca y de nuestra región", enfatizó Lucas.

El Gobierno regional tiene prevista la construcción de otras dos naves más después de que se comercialicen las dos habilitadas hasta el momento. No obstante, para el completo desarrollo del centro se precisarán hasta un total de 5.500 millones, puesto que el proyecto incluye en el futuro un Polígono de Actividades Complementarias dotado de otras 4 naves y un área de Servicios, con todas las comodidades necesarias a la zona.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 8 DE ABRIL DE 1994

## ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE AMPLIACION DE FABRICA DE EMBUTIDOS EN EL TERMINO MUNICIPAL DE CANTIMPALOS

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Ampliación de fábrica de embutidos, promovida por D<sup>a</sup> Teodora Postigo de Andrés, en suelo no urbanizable (parcela nº 296), del término municipal de Cantimpalos.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, c/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M<sup>a</sup> Paz Plaza Santamaría.  
Vº Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.



COLEGIO DE GESTORES ADMINISTRATIVOS DE MADRID



### JORNADAS

## IMPUESTO SOBRE LA RENTA Y PATRIMONIO

### PONENTES

D. Antonio Pesqueira Arriaga  
Inspector de Finanzas del Estado

D. José Ramón Domínguez Rodicio  
Abogado. Ex-Subdirector General del I.R.P.F.

D. Jaime Trebolle Fernández  
Abogado. Bufete Diaz-Arias

Días: 3, 4 y 5 de Mayo de 1994, de 17 a 21 horas.

Local: Salón Opera, Hotel Tryp Ambassador  
(Cuesta de Santo Domingo, 5)

Asistencia exclusiva para los despachos profesionales de los Gestores Administrativos (Plazas limitadas)



CON LA COLABORACION DEL GABINETE DE GESTORES ADMINISTRATIVOS-ASESORES FISCALES

Botín asegura que no venderá ninguna sucursal del Banesto

## Financial Times destaca el cambio del "mapa bancario" español

La adquisición del Banco Español de Crédito (Banesto) por el Banco Santander, marca la reestructuración definitiva del "mapa bancario" español, iniciada en 1987, dice hoy el diario económico londinense "Financial Times" al recoger las palabras de Emilio Botín, presidente del Santander.

Londres (Efe).— El diario comenta que el BBV, que junto con Argentaria completaba el trío que acudió a la subasta de Banesto y que aspiraba a convertirse en la mayor institución bancaria española, ha fracasado dos veces en su intento de hacerse con el control del Español de Crédito, la primera vez en 1987 y la segunda en esta oportunidad, en que su oferta fue superada por el Santander.

El comentario del periódico compara la subasta de Banesto con el sorteo de la lotería de Navidad en España, "con un resultado imposible de predecir" y añade que "no debe quedar ninguna duda de que el premio adjudicado al Banco Santander, a

un precio ligeramente superior a los 2.000 millones de dólares, es sin duda el Gordo".

Tras repasar el proceso de re-capitalización de Banesto, califica la toma de control y reestructuración como "la más grande" en la historia bancaria española y que el precio pagado por Santander (762 pesetas por acción), superior a la cotización del banco en Bolsa (755), "ha causado cierta sorpresa en los medios financieros españoles". También reproduce unas palabras de Botín en las que justifica el precio por ser "una ocasión única".

Por otra parte, el presidente del Banco Santander, Emilio Botín, anunció ayer en rueda de prensa en la que también partici-

pó el presidente de Banesto, Alfredo Sáenz, que el Santander no venderá ninguna sucursal del Español de Crédito, pero puntualizó que "se cerrarán las que no tengan sentido comercial". El nuevo grupo contará en España con una red de 3.699 oficinas, que suponen más del 10% del total del sistema crediticio en 20 provincias y una cuota superior al 15% en 7 provincias, mientras que el número total de empleados será 44.000, de los que 30.000 trabajarán en el mercado nacional.

Por otro lado, el Fondo de Garantía de Depósitos (FGD) verá reducido en un 41% (no el 59% que, por error, ayer informábamos) el coste de su contribución al saneamiento de Banesto gracias al precio de compra ofrecido por el Santander a cambio del control de esta entidad, que se prepara para abordar una venta ordenada de activos industriales.

## José Borrell afirma que las consultorías privadas son imprescindibles

Madrid (Efe).— La colaboración de consultorías privadas en la elaboración del proyecto del Plan Hidrológico Nacional y de los planes hidrológicos de cuenca es "imprescindible" según afirma el ministro de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente, José Borrell. El ministro explicó ayer ante el Pleno del Senado que, desde 1988, su Departamento ha suscrito con empresas de ingeniería contratos de asistencia técnica en relación a la planificación hidrológica por valor de 2.439 millones de pesetas. Esa cantidad es inferior a los recursos presupuestarios internos destinados por el Ministerio a la preparación de ese proyecto.

En el mismo periodo, añadió Borrell, tanto la Dirección General de Obras Hidráulicas como el Centro de Estudios Hidrográficos han realizado distintos trabajos relacionados con los planes hidrológicos por valor de 300 millones de pesetas, y de investigación básica relacionada con los contenidos de la planificación hidrológica por valor de otros 4.900 millones.

El ministro subrayó que la participación de consultorías privadas es habitual en las administraciones de todos los países desarrollados, y explicó que en el caso de los planes hidrológicos se hacía "imprescindible" teniendo en cuenta las dimensiones y estructura de su Departa-

mento. "Entre la Dirección General de Obras Hidráulicas y las diferentes confederaciones hidrográficas solamente hay 50 personas con cualificación técnica suficiente para hacer trabajos de planificación", afirmó.

### Filesa

El ex presidente de la empresa "ABB-Energía" y el presidente de la compañía eléctrica "Abengoa" dijeron ayer ante el juez instructor del "caso Filesa", Marino Barbero, que desconocían la existencia de seis informes por los que sus empresas pagaron un total de 156 millones de pesetas.

Según fuentes jurídicas, el presidente de "Abengoa", Felipe Benjumea, que contestó al magistrado Marino Barbero con evasivas, reconoció haberse enterado por la prensa de la existencia de un estudio sobre el sector eléctrico por el que su empresa supuestamente pagó 11 millones de pesetas. Por su parte, el ex directivo de "ABB", Julio Calleja, afirmó no saber nada cuando fue preguntado sobre la existencia de cinco informes por los que su compañía supuestamente pagó 145 millones de pesetas.

Hoy comparecen ante Barbero, el presidente y ex presidente del BBV, Emilio Ibarra y José Angel Sánchez Asiaín, respectivamente, a petición del fiscal Antonio Salinas.

## La guerra de los PC's profesionales va a terminar. Le presentamos al vencedor.



### Olivetti MÓDULO M4-66.

Un vencedor para empresas que quieren vencer.

Microprocesador i486DX2 a 66 MHz, con zócalo de actualización. Hasta 36 MB de RAM y 540 MB en disco. Bus local y amplia selección de monitores. MS-DOS 6.0 y Windows 3.1. listos para operar.

Inmejorable relación precio/prestaciones. Todo ello en cada uno de los modelos de la amplia gama MÓDULO, desde M4-60 (i486SX 25) hasta M4-82 (Pentium).

El ordenador Olivetti MÓDULO M4-66 es la mejor arma para que su empresa aventaje a sus competidores.



GONZÁLEZ & MASEDA, S.L.  
Plaza de los Espejos, 3 Tel. 43 32 12  
SEGOVIA

MASEDA INFORMÁTICA  
Governador Fernández Jiménez, 1, 1º  
Tel. 43 26 09  
SEGOVIA

# olivetti

## Los marcha de Santana llega hoy a Sevilla

Jaén (Efe).— Unos 1.500 vecinos de Linares (Jaén), en su mayoría trabajadores de Santana, han partido a primera hora de la mañana en 28 autobuses y vehículos particulares, para apoyar a los 150 participantes de la "marcha sobre Sevilla", que hoy llegará a la capital andaluza.

Además de estos vehículos, en la caravana se integran otros tres autobuses, que viajan vacíos, para que regresen a la localidad los trabajadores que han llevado a cabo la marcha.

Los manifestantes tenían previsto llegar a la capital sevillana

pasadas las once de la mañana para recibir a los trabajadores de la marcha, y posteriormente se trasladarán por el centro de la ciudad hasta el Palacio de San Telmo, sede de la Presidencia de la Junta de Andalucía.

El regreso a Linares está previsto hacia las ocho de la tarde, hora en que vecinos de la comarca se concentrarán para recibir a los trabajadores que han recorrido durante doce etapas más de 250 kilómetros entre las provincias de Jaén, Córdoba y Sevilla bajo el lema "Santana en marcha".

## España espera reducir el déficit más de lo calculado por el FMI

Washington (Efe).— El Gobierno español confía en reducir este año su déficit fiscal más de lo calculado por el Fondo Monetario Internacional (FMI), afirmó ayer en Washington el secretario de Estado de Economía, Alfredo Pastor. En una rueda de prensa en la sede del FMI, donde se celebra la reunión semestral de este organismo y el Banco Mundial (BM), Pastor destacó también que "aún hay margen para mayores descensos de los tipos de interés en el país".

Indicó que el Gobierno no cree de momento necesario revi-

sar la previsión del déficit de un 6,4% del Producto Interior Bruto (PIB) prevista para este año, y calificó de "un poco excesiva" la cifra del 7,3% calculada por el FMI. "En este momento no creemos que el déficit a finales de 1994 vaya a ser del 7,3% del PIB, seguimos pensando que será inferior, y hasta ahora no vemos razón para revisar la cifra que habíamos previsto para la Administración central", dijo. No obstante, agregó que hay que esperar a los datos de abril para tener una opinión más sólida sobre los resultados anuales.

## Trabajadores de Sta. Bárbara provocan un altercado en el Congreso

Madrid (Efe).— Una veintena de trabajadores de la empresa Santa Bárbara provocaron anoche un altercado en las tribunas del Congreso, después de que el Pleno, con los votos de PSOE y CiU, rechazase la moción de IU que pedía instar al INI a retirar el plan de ajuste para esa empresa. Los trabajadores, situados en el lugar reservado en el hemiciclo para el público, profirieron gritos de "fuera, fuera" y "sois unos golfos" cuando concluyó la votación de la moción de Izquierda Unida, lo que obligó al presidente del Congreso, Félix Pons, a pedir a los servicios de la Cámara que desalojasen la tribuna.

Una vez en la calle, continuaron con los gritos contra los diputados del PSOE y de CiU, a quienes acusaron de "traicionar a la izquierda", en palabras de un representante del comité de empresa de la factoría de Oviedo, que se lamentó de que el Partido Popular sea, junto con IU, "el partido obrero de este país".

La propuesta de IU, defendida por el diputado Pedro Antonio Ríos, pretendía instar al INI a retirar el proyecto de cierre de cinco factorías de Santa Bárbara y el despido de 2.070 trabajadores. Además, IU pretendía promover la negociación con los sindicatos de un plan de viabilidad industrial que garantice el futuro de Santa Bárbara, reorientando su actividad hacia la industria civil. Por parte del PSOE, José L. Marcos Merino, justificó el rechazo de su Grupo a la retirada del expediente en el hecho de que, entonces, las cosas continuarían como hasta ahora, con unas pérdidas de 26.164 millones de pesetas en 1993.

UGT y CC.OO. advierten que el Primero de Mayo puede ser la antesala de las movilizaciones

## González expresa a Méndez la voluntad del Gobierno para solucionar la crisis de PSV

El presidente del Gobierno, Felipe González, ha expresado al líder de UGT, Cándido Méndez, "la decidida voluntad del Ejecutivo para contribuir a solucionar el problema de los 20.000 socios de PSV" y para acelerar los trámites con el fin de desbloquear la concesión de un crédito de 8.500 millones de pesetas.

Madrid (Efe).— Este compromiso lo anunció anoche Méndez, después de la reunión que mantuvo con el presidente del Gobierno durante más de dos horas, para presentarse oficialmente tras su designación como secretario general de UGT, el pasado día 10 de abril.

El líder de UGT afirmó que estas palabras "me tranquilizan", al tiempo que reconoció que no han coincidido en la misma visión sobre la realidad social y económica de España. Sobre la oferta realizada por los sindicatos al Gobierno para reanudar el diálogo social, Méndez dijo que es muy difícil abrir nuevas vías de negociación ya que hay una "dificultad insalvable como es la contra-reforma laboral".

Méndez indicó que, a pesar de que no se ha producido "ningún avance", no se ha sentido defraudado con la reunión, puesto que no esperaba que hubiera coincidencias en los puntos de vista sobre el panorama económico.

Con anterioridad, Méndez y su colega de CC.OO., Antonio Gutiérrez, advirtieron que el Primero de Mayo será la "antesala de nuevas movilizaciones"



Felipe González y Cándido Méndez, durante el encuentro que mantuvieron ayer por la tarde. TELEFOTO EFE

si no se desbloquea la negociación colectiva, así como por el proceso de declive industrial y de desinversión que vive el país.

### Paralizar la reforma

En su primera comparecencia pública conjunta para presentar el Primero de Mayo, bajo el lema "Por el empleo y la solidaridad", en el que UGT y CC.OO. han convocado 86 manifestaciones conjuntas en toda España, Méndez y Gutiérrez volvieron a exigir al Gobierno que "paralice" la reforma laboral, que hoy votará el Pleno del Senado, y reiteraron su oferta de diálogo para buscar compromisos que hagan frente a los problemas del país. Ambos insistieron en que las enmiendas incorporadas a la

reforma laboral durante su tramitación en el Senado empeoran el texto.

El secretario general de CC.OO. responsabilizó al presidente del Gobierno de la conflictividad que se puede generar en la negociación de los convenios, por lo que aconsejó al Gobierno que "ensaye cuanto antes el camino del consenso y de la negociación, con más humildad por todas las partes". Según Gutiérrez, al Gobierno "se le ha ido de las manos la reforma laboral entre el chalaneo político y la negociación entre bastidores con sus socios parlamentarios".

Definió las movilizaciones del Primero de Mayo, con las que se potencia la unidad de acción sindical, como la continuación de los objetivos de la

huelga general del 27 de enero y se refirió al compromiso del movimiento sindical con el desarrollo de la democracia frente a los que "teniendo más responsabilidad no concentran sus esfuerzos en la lucha contra el paro y en la solidaridad".

Por su parte, el máximo dirigente de UGT insistió en que es necesario abrir vías de negociación con el Gobierno y los empresarios para definir un compromiso dirigido a facilitar el mantenimiento y la creación de empleo, así como la protección social.

Por otro lado, Méndez hizo un llamamiento a los empresarios para que desbloqueen la negociación colectiva, ya que más de siete millones de trabajadores no tienen todavía firmados sus convenios.

## "Susto increíble" de los gestores de la Guardia Civil al conocer las actividades de Roldán

Madrid (Efe).— Los gestores destinados en la Dirección General de la Guardia Civil mientras Luis Roldán fue su máximo responsable se han llevado un "susto increíble" al conocer las actividades del ex director general para adjudicar contratos "a dedo" a empresas de las que presuntamente recibía comisiones. Así lo puso de manifiesto esta mañana el diputado del PNV Joxe Joan González de Txábarri tras escuchar al subdirector general de la Guardia Civil, Antonio Merino Díaz, en su comparecencia ante la comisión que investiga la gestión de Roldán.

El testimonio de Merino, jefe del Gabinete Técnico de la dirección del Instituto armado, ha permitido confirmar que Roldán decidía personalmente qué constructoras debían ser invitadas a participar en las adjudicaciones directas de obras.

En opinión del diputado nacionalista, el subdirector —al que definió como un "gran profesional"— forma parte de un

grupo de funcionarios que en la época de Roldán realizaron "esfuerzos ímprobos" para que su gestión económica fuera "rigurosa y ajustada a derecho". Sin embargo, ninguno de ellos sabía nada del "evidente fraude de ley" supuestamente cometido por el entonces director general mediante el cobro de comisiones, por lo que al conocer estas actividades paralelas de Luis Roldán "se han llevado un susto increíble", en palabras de González de Txábarri.

### Inversiones

Luis Roldán invirtió más de 40 millones de pesetas en una finca de melocotones y cerezos en la localidad aragonesa de Mequinenza, cuyo precio de compra no superó los dos millones de pesetas y que no generó importantes beneficios. Esta es la conclusión del diputado de IU Antonio Romero tras la comparecencia de Lionel Borbón, presidente de la Sociedad Agraria de Transformación de Vallaserra, forma-

da por un grupo de agricultores de la zona, que se unieron en esta sociedad para pedir un crédito y poder realizar una obra civil que convirtiera estas tierras de secano en regadío.

También se supo ayer que Roldán dedicaba un millón al mes a gastos de protocolo durante su etapa al frente de la Dirección General de la Guardia Civil, según fuentes de la comisión.

Por su parte, el delegado del Gobierno en La Rioja, Miguel Godia, dijo ayer en Logroño que "no tengo nada que ocultar", y afirmó que la finca que posee en su pueblo natal de Mequinenza, al igual que la que tiene en este municipio Roldán, "eran conocidas" de forma "pública y notoria". Godia manifestó en rueda informativa que su finca procede de su patrimonio familiar y, junto a un piso construido en este municipio en 1978, es todo su patrimonio inmobiliario; además de que su única relación con Roldán es la explotación conjunta de las dos fincas.

## El Gobierno aprobará el viernes varias medidas anticorrupción

Madrid (Efe).— El ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch, anunció ayer que el Consejo de Ministros aprobará el próximo viernes una serie de medidas anticorrupción, entre ellas la creación de la fiscalía anticorrupción y el diseño de la figura del "arrepentido" en delitos de corrupción. Belloch, en una entrevista concedida a Efe, dijo también que propondrá al Consejo de Ministros la reforma de la Ley General Tributaria para que las comisiones de investigación parlamentarias puedan reclamar las declaraciones de la renta y del patrimonio de particulares.

En sus declaraciones se refirió asimismo a la necesidad de regular en un futuro los límites que marquen la actuación de las comisiones de investigación y la meramente judicial, de forma que no se produzcan "roces".

Dentro de las medidas anticorrupción que propondrá el viernes, está la aprobación de un decreto que regule una unidad es-

pecial, en la Dirección General del Servicio Jurídico del Estado, que coordine la posibilidad de que "Hacienda, es decir los ciudadanos, podamos personarnos en los procedimientos judiciales por actividades de corrupción". En cuanto a la Fiscalía Anticorrupción, señaló que su idea es llevar este mismo viernes al Consejo un borrador sobre la modificación del Estatuto del Ministerio Fiscal. Esta fiscalía funcionará con una estructura similar a la de la actual Fiscalía Antidroga y en ella el fiscal tendrá las competencias de instrucción que se establece en la Ley del Jurado, de forma que se potenciará su papel instructor, aunque sin tener competencias exclusivas en la investigación.

Belloch añadió que al menos hasta 1995 no se dará la instrucción plena a los fiscales, porque ahora "estamos en la cultura de la sospecha" y la dependencia jerárquica del fiscal podría despertar suspicacias en la sociedad.

La explosión de un coche coche-bomba en Johannesburgo provoca 18 heridos

## Los surafricanos acuden masivamente a votar en la segunda jornada electoral

Las largas colas ante los colegios electorales reflejan hoy, miércoles, el entusiasmo de la población negra surafricana para decidir su futuro mediante el voto, pese a los atentados terroristas destinados a intimidar a los votantes.

Johannesburgo (Efe).— Millares de surafricanos hacen cola —algunas hasta de tres kilómetros— desde primera hora de esta mañana, especialmente en los suburbios negros de las grandes ciudades, para poder emitir su voto en las históricas elecciones que se celebran estos días en Suráfrica.

Se espera que la mayoría de los 22,7 millones de electores emitan hoy —día festivo— sus sufragios, tras la jornada de ayer, reservada para unos tres millones de ancianos, enfermos, funcionarios, reclusos y residentes en el extranjero.

A las irregularidades, sobre todo técnicas, registradas ayer se sumó hoy la explosión de un coche-bomba en la terminal del aeropuerto Jan Smuts, de Johannesburgo, que no ha causado víctimas mortales, aunque 18 personas resultaron heridas en el atentado, dos de ellas de gravedad.

La detención de un individuo de raza blanca, cuya descripción corresponde a la de la persona que varios testigos afirmaron que habían visto salir corriendo de un automóvil después de estacionarlo frente al aeropuerto, refuerza la sospecha de que detrás de los atentados terroristas de los últimos días —que han costado la vida a 21 personas— se encuentran miembros de la extrema derecha blanca.

### Intimidación

Ese es el único sector de la sociedad surafricana completamente opuesto a las elecciones, actitud que ha ido acompañada de numerosas amenazas de hacer frente violentamente a los cambios para democratizar el país.

Nelson Mandela, líder del Congreso Nacional Africano (CNA); Mangosutu Buthelesi, jefe de Inkata y primer minis-

tro de Zululandia, y el presidente de la República, Frederik De Klerk, entre otros destacados políticos del país, han depositado esta mañana sus sufragios en sus respectivos colegios electorales.

Todos ellos coincidieron en señalar que se trata de un día histórico para Suráfrica, que representa el principio de una nueva era.

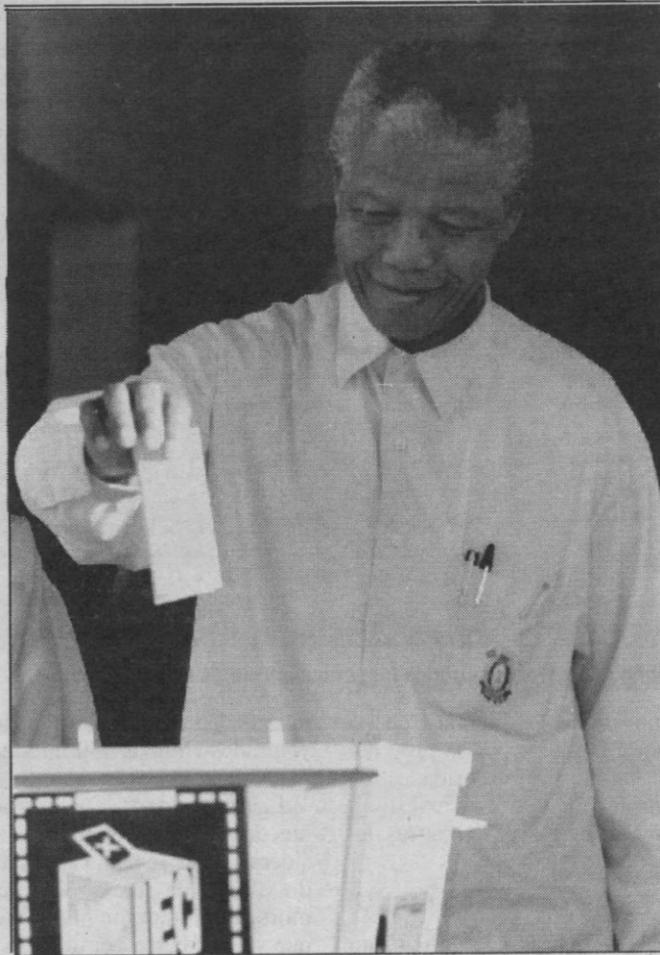
"Hemos cumplido nuestras promesas", aseguró De Klerk en alusión a los cambios que anunció en febrero de 1990, poco antes de decidir la liberación de Mandela.

"Esta es una ocasión inolvidable para todos los surafricanos, la realización de las esperanzas y sueños acarreados durante décadas", manifestó Nelson Mandela, quien, según todos los pronósticos, será el primer presidente negro de Suráfrica.

Tras su voto, Buthelesi, quien decidió participar en la batalla electoral hace sólo una semana, subrayó que Inkata aceptará el resultado de las elecciones siempre que se demuestre que no ha habido "fraude".

Desmond Tutu, arzobispo anglicano y Premio Nobel de la Paz, que tuvo que esperar 40 minutos a que llegaran las papeletas electorales al colegio de Ciudad del Cabo en el que votó, dijo tras emitir su sufragio que "soy por lo menos dos pulgadas (cinco centímetros) más alto que al llegar aquí". Tutu, que no quiso decir a qué partido había votado, opinó que se trata de "un día glorioso para todo nuestro pueblo, para todos los surafricanos, blancos y negros".

En los suburbios negros la frase "es maravilloso" es unánimemente pronunciada por los votantes, para quienes esta es la primera experiencia electoral de su vida.



Mandela deposita su voto en Durban, en la provincia de Natal.

La organización radical Congreso Panafricanista (PAC) se sumó hoy a las denuncias hechas ayer por Inkata sobre determinados casos de "fraude", y acusó a la Comisión Electoral Independiente (CEI) de no cumplir con su trabajo.

### Denuncias de fraude

Clarence Makwetu, líder del PAC, señaló que su partido está investigando las irregularidades y, en función de los resultados, decidirá si denuncia o no el proceso electoral. Acusó en concreto al CEI de permitir la presencia en algunos colegios electorales de miembros uniformados del CNA, lo que representa, dijo, una clara intimidación.

Por otra parte, el "Especial

elecciones" que dedica estos días la radiotelevisión surafricana los comicios más importantes de la historia del país es seguido por millones de telespectadores de todas las razas y lenguas, en respeto a los cuales la programación se emite en siete idiomas.

En esta ocasión, el inglés —idioma entendido mayoritariamente por la población, aunque el más extendido es el zulú— comparte protagonismo con otros seis de los once idiomas oficiales.

La mayoría de la población negra surafricana entiende el inglés o el afrikaans —los dos únicos idiomas oficiales en los últimos años—, pero son pocos los blancos capaces de expresarse o, al menos, comprender el zulú, el xhosa o el suana.

TELEFOTO EFE

## El asesinato de un diputado ruso aplaza la sesión sobre el TCS

Moscú (Efe).— La Duma del Estado, Parlamento de Rusia, ha interrumpido hoy su sesión, en la que debía decidir si firmará mañana el Tratado de Concordia Social (TCS) que propugna el Kremlin.

El motivo del aplazamiento de esta crucial sesión ha sido el asesinato del diputado Andrei Ayzderdzis, abatido anoche a quemarropa por un disparo de escopeta en el portal de su casa.

El Parlamento ha demandado al presidente ruso, Boris Yeltsin, que "utilice al máximo sus poderes constitucionales para imponer el orden e investigar el asesinato del diputado".

También ha citado a rendir informe al ministro del Interior, Victor Yerin, e invitado a la sesión al primer ministro Victor Chernomirdin.

Vladimir Medvedev, líder del grupo "Nueva política regional", al que pertenecía el difunto, declaró en la sesión de hoy que Ayzderdzis fue víctima de un "asesinato político".

Sin embargo, otros diputados no descartan que los motivos del asesinato podrían ser resultado de la actividad financiera de Ayzderdzis, que era presidente de un banco, o de su actividad como editor del periódico "Quién es quién", que en su última edición publicaba los nombres, apodos, y en algunos casos el lugar de reclusión, de 266 cabezillas del mundo del crimen en Rusia. El líder ultraderechista Vladímir Yirinovski exigió aplazar la firma del TCS hasta el próximo 10 de mayo y la dimisión del ministro del Interior, Victor Yerin, ofreciéndose él mismo para ese cargo.

## Al menos nueve muertos en una explosión de gas en Egipto

El Cairo (Efe).— Nueve personas murieron y otras veinte resultaron heridas hoy en una explosión de gas en la ciudad de Maghagha, en la provincia sureña egipcia de Minia, informaron fuentes de Policía.

Las fuentes señalaron que la explosión se produjo en una vivienda y provocó un incendio en la misma.

Los heridos fueron transportados al hospital local, añadieron las fuentes, que no dieron más detalles sobre las circunstancias de la explosión.

Por otra parte, una bomba explotó hoy en la planta de automóviles Ford en Dagenham, suroeste de Inglaterra, sin que ninguna persona resultara herida, informó la Policía.

La bomba, de fabricación casera, explotó esta madrugada en la sección de motores de la planta, causando leves daños materiales, añadió la fuente.

## Los serbios cumplen las condiciones exigidas y la OTAN vigilará sus movimientos en la zona de exclusión de Goradze

Bruselas (Efe).— La Alianza Atlántica se mantendrá vigilante ante posibles violaciones de la zona de exclusión en el enclave bosnio de Goradze, tras el término del ultimátum de la pasada madrugada, y ha reiterado que la amenaza de ataques aéreos sigue en pie.

"Tenemos una mezcla de satisfacción y de vigilancia", dijo hoy, miércoles, un portavoz aliado: "La amenaza de ataques inmediatos ha remitido, pero vamos a seguir muy atentos".

Los aviones de la OTAN están realizando vuelos de reconocimiento en los 20 kms. alrede-

dor de Goradze que deben estar libres de armas pesadas de los serbios de Bosnia.

"El reconocimiento, conjuntamente con UNPROFOR, va a ser muy completo, por lo que vamos a tardar un poco", admitió, y precisó que "no sabemos exactamente cuántas armas se han retirado".

### Cumplimiento

El ultimátum expiró a las 00.01 gmt (02.01 hora local) y tanto la ONU como la OTAN determinaron que los serbios habían cumplido con las condiciones exigidas.

Para la Alianza, lo importante es evitar que las armas pesadas que durante semanas han amenazado Goradze sean ahora llevadas a las otras zonas seguras para los musulmanes de Bosnia (Bihac, Zepa, Srebrenica y Tuzla), que van a ser también sometidas a vigilancia aérea.

Los embajadores aliados, en su doble ultimátum de la semana pasada, se comprometieron también a defender esas cuatro zonas seguras con la aviación, pero por ahora es imposible enviar más cascos azules, tal como se ha hecho con Goradze, donde ya se encuentran unos 500.

La otra zona segura es Sarajevo, defendida con una zona de exclusión de 20 kms. decretada en febrero pasado.

El secretario general de la OTAN, Manfred Woerner, conversó anoche con su homólogo en la ONU, Butros Gali, para valorar la retirada de los serbios bosnios de la zona de exclusión de Goradze y ambos determinaron que era suficiente, dijeron fuentes aliadas. La conversación también sirvió para confirmar una nueva cooperación entre las dos organizaciones, tras los desacuerdos de los últimos días sobre los ataques aéreos.

Tras el fallecimiento de uno de los diez supervivientes en el siniestro aéreo

## Ascienden a 262 los muertos por el accidente en el aeropuerto japonés de Nagoya

El número de muertos en el accidente sufrido ayer en el aeropuerto de Nagoya por un avión de las líneas taiwanesa "China Airlines" asciende a 262, tras fallecer una japonesa de 23 años.

Tokio (Efe).— El número de muertos en el accidente sufrido ayer, martes, en el aeropuerto de Nagoya por un avión de las líneas taiwanesa "China Airlines" asciende a 262, tras fallecer una japonesa de 23 años.

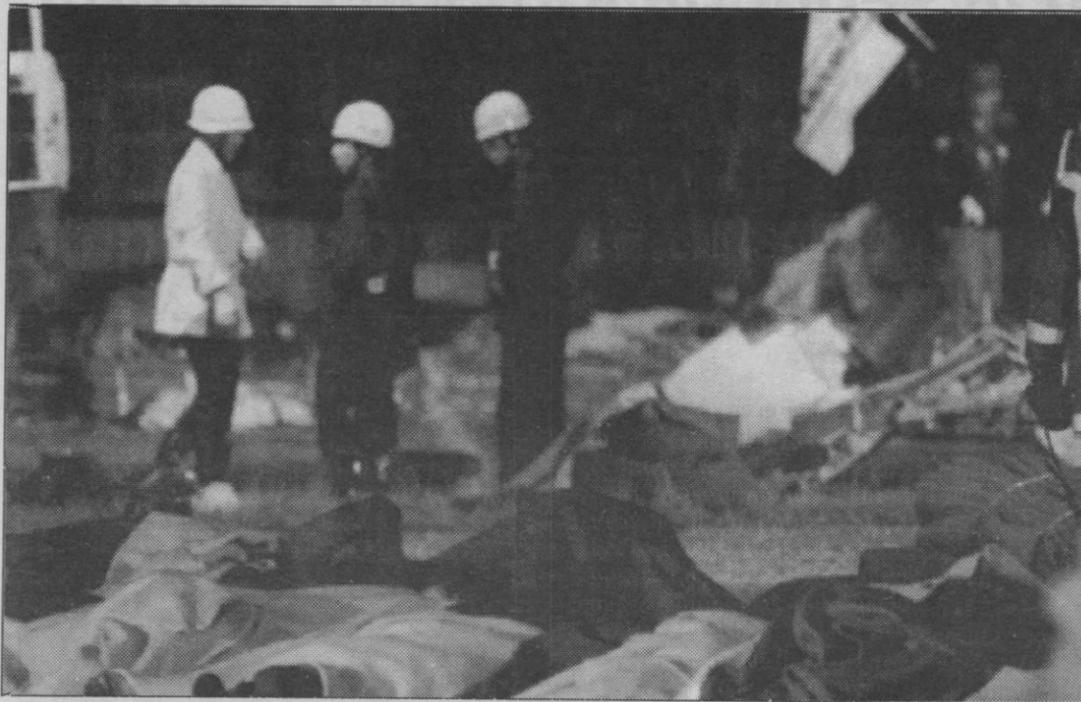
Con esta nueva víctima sólo superviven del siniestro nueve de las 271 personas que viajaban en el "Airbus A300-600R", en el vuelo CI 140 de Taipei a Nagoya.

Los heridos, que están internados en hospitales próximos al aeropuerto, se encuentran en estado grave.

Ninguno de los 15 tripulantes sobrevivió el siniestro ocurrido cuando el aparato intentaba aterrizar en el aeropuerto de Nagoya, a 270 kilómetros al suroeste de Tokio.

El primer ministro nipón, Tsutomu Hata, expresó su pésame a los familiares y allegados de las víctimas del siniestro.

Testigos presenciales escucharon un gran estruendo, seguido de una bola de fuego, producida por el incendio que se pro-



Japón vivió ayer la segunda mayor catástrofe de su aviación civil.

TELEFOTO EFE

dujo cuando el aparato chocó contra el margen de la pista del aeropuerto. Las autoridades están procediendo a la investigación para conocer las causas del accidente.

### Tornado en EE.UU.

Un fuerte tornado que azotó ayer los alrededores de la ciudad de Dallas, en el Estado de Texas (sur de EE.UU.), ha causado la

muerte de tres personas y daños valorados en unos 250 millones de dólares, se informó anoche.

Las autoridades de la zona afectada, que inicialmente consideraron que se habían producido al menos nueve víctimas mortales, indicaron más tarde que sólo se había confirmado la muerte de tres de ellas.

No descartaron sin embargo la posibilidad de que en las pró-

ximas horas se encuentren más cadáveres, ya que continúan las tareas de rescate en las decenas de viviendas destruidas por los fuertes vientos que han azotado la región en las últimas horas.

El barrio más afectado por el tornado es el de Lancaster, situado a unos 20 kilómetros al sur de Dallas y que cuenta con una población de 22.000 habitantes.

## España y Suecia acortan distancias, según Solana

Estocolmo (Efe).— España y Suecia tuvieron ocasión ayer de comprobar que la distancia geográfica no es importante para dos naciones con similares puntos de vista, en opinión del ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana, y de su colega sueca, Margaretha af Ugglas.

"Tenemos deseos de construir Europa juntos", dijo Solana durante su estancia oficial en Estocolmo, en alusión al futuro ingreso de Suecia en la Unión Europea (UE), siempre que lo ratifiquen los electores el 13 de noviembre próximo.

"Queremos que los intereses de España en el Mediterráneo se extiendan al mar Báltico", indicó la ministra, quien se apresuró a precisar que Suecia "reconoce la dimensión sur de la política europea, con lo que rechazó la posibilidad de un bloque nórdico de intereses."

Por otra parte, el canciller alemán, Helmut Kohl, y cinco ministros de su Gabinete salieron de Bonn en la mañana de hoy, miércoles, con destino a Gran Bretaña donde tendrá lugar la vigésimo cuarta "cumbre" germano-británica. La política europea, el conflicto de la ex Yugoslavia y las elecciones en Sudafrica centrarán las conversaciones con Gran Bretaña.

## PRIMAS OVINO-CAPRINO

SOLUCIONAMOS SUS TRAMITES

EN BANESTO TIENE LA  
POSIBILIDAD DE UN ANTICIPO  
DEL IMPORTE DE LA PRIMA A  
UN INTERES ESPECIAL

En BANESTO le asesoramos en los trámites administrativos. Tráiganos la documentación y le aconsejaremos. Así, sin ningún problema, podrá presentar los impresos correctamente rellenos en los organismos correspondientes.

Con la misma agilidad recibirá el importe en su cuenta de BANESTO. Nos comprometemos a solucionar sus problemas.

FECHA  
LIMITE  
**30**  
ABRIL

 **Banesto**  
SOLUCIONES PARA EL CAMPO

\*Seguro de Responsabilidad Civil